

VOLVO
ACCESSORIES USER GUIDE



Specifikationer, konstruktionsdata och illustrationer i denna publikation är inte bindande. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

Les spécifications, les données de construction et les illustrations de cette publication ne sont contractuelles. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sans notification préalable.

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen technischen Daten, Konstruktionsdaten und Abbildungen sind nicht bindend. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Tässä julkaisussa olevat erittelyt, rakennetiedot ja kuvat eivät ole sitovia. Pidätämme itsellämme oikeuden tehdä muutoksia niistä ennalta ilmoittamatta.

Le specifiche, i dati di costruzione e le illustrazioni contenute nella presente pubblicazione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

Las especificaciones, datos de construcción e ilustraciones de esta publicación no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de realizar alteraciones sin notificación previa.

De specificaties, constructiegegevens en afbeeldingen in deze uitgave zijn niet bindend. We behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.

Las especificações, dados de construção e figuras desta publicação não são vinculativas. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem notificação prévia.

Bu yayında bulunan teknik özellikler, yapısal veriler ve çizimler bağlayıcı değildir. Önceden bildirmeksiz bu bilgilerde değişiklik yapma hakkımızı saklı tutarız.

Спецификации, конструкторские данные и иллюстрации в данной публикации могут быть изменены. Мы оставляем за собой право на внесение изменений без предварительного предупреждения.

当ガイド内の仕様、デザインデータ、及びイラストには拘束力がありません。当社は予告無しに内容を変更する権利を有します。

本出版物内的規格、構造数据与插图不受限制。我们保留进行更改而无须事先通知之权力。

SV - Parkeringsassistans, kamera, bak	2
EN - Parking assistance, camera, rear	11
FR - Aide au stationnement, caméra, arrière	20
DE - Einparkhilfe, Kamera, hinten	31
ES - Sistema de estacionamiento asistido, cámara trasera	41
NL - Parkeerhulp, camera, achter	52
FI - Pysäköintiapu, kamera, taakse	62
IT - Ausilio al parcheggio, telecamera, posteriore	72
PT - Assistência de estacionamento, câmara, retaguarda	82
JA - パーキングアシスタンス、カメラ、リア	92
RU - Система помощи при парковке, камера, сзади	101
ZH - 驻车辅助系统，摄像头，后部	113

SV Parkeringsassistans, kamera, bak

Systemöversikt

Allmänt

Park assist Camera (PAC) är framtaget för att användas som ett hjälpmittel vid backning och underlättar för föraren att se vad som finns bakom bilen. Systemet visar dessutom med hjälp av linjer i skärmbilden var bilen kommer att befina sig och underlättar särskilt vid situationer som fickparkering och backning i trånga utrymmen.

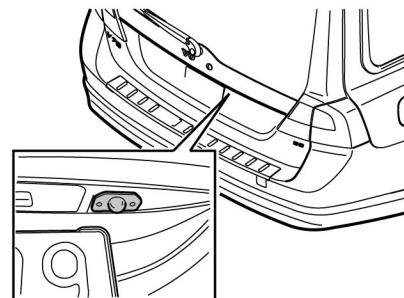
Obs!

Detta system är ej klassat som säkerhetssystem och skall inte på något sätt ses som en ersättning för förarens uppmärksamhet eller omdöme.

Varning!

Kameran bevakar området bakom bilen, varför uppsikt vid sidan av bilen är nödvändigt vid backning med rattutslag.

Kameran

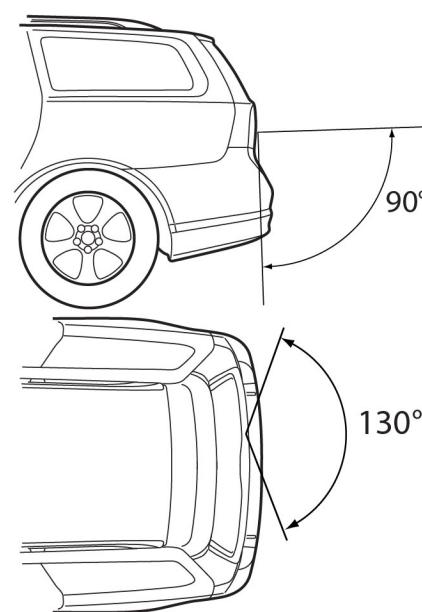


- Kameran sitter integrerad i backluckan vid handtagspanelen och bilden visas på skärmen i mitten av bilens instrumentbräda.

Obs!

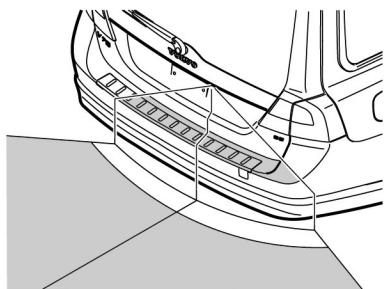
Vidvinkellinsen gör att föremål bakom bilen kan upplevas vara längre bort än de verkligen är.

Bildvisningsområde



Parkeringsassistans, kamera, bak SV

Systemöversikt



- Kameran har en stark vidvinkellins och visar därför ett brett område bakom bilen samt även bilens stötfångare och dragkrok. Den ger också föraren en bild av vad som finns långt bakom bilen och om något dyker upp från sidan.
- Systemet använder sig av avancerad elektronisk bildbehandling som korrigeras kamerabilden från sk. "Fisheye"-effekt till att visa en "platt" bild, och ger därmed föraren en naturlig bild av vad som finns bakom bilen. En konsekvens vid denna korrigering är att det kan upplevas som föremål lutar på

bilden. Detta är dock naturligt vid den typen av bildbehandling.

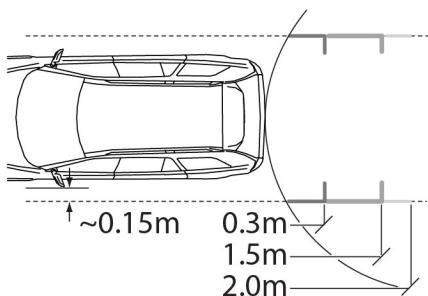
Ljusförhållanden

- Kameran har automatisk avkänning av ljusförhållanden och justerar känsligheten kontinuerligt. Detta gör att bilden kan variera i ljussyrka och kvalitet under tiden man använder kameran men bilden stabiliseras efter någon sekund.
- Vid dåliga ljusförhållanden eller mörker kompenseras kameran genom att öka ljuskänsligheten. Detta i kombination med ljuset från bilens bakljus gör att man får en avläsbar bild på skärmen även om det är helt mörkt när man använder kameran. Vid dåliga ljusförhållanden kan det dock hända att bildkvaliteten försämras något. Upplever man ändå att bilden är för mörk kan man ytterligare öka ljussyrkan genom att vrida upp reglaget för instrumentbelysningen (sitter på vänster sida om ratten). Om ljusförhållana är dåliga är det dessutom extra viktigt att kameralinsen är ren från smuts och is.

SV Parkeringsassistans, kamera, bak

Systemöversikt

Parkeringshjälplinjer



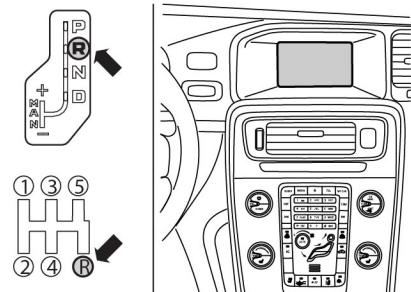
beroende av aktuellt rattutslag. Detta gör att föraren kan se vilken väg bilen kommer att ta även om det svänger när han backar.

- Sidolinjerna på skärmbilden är anpassade så att det är cirka 15 cm mellan linjens insida och yttersta spetsen på bilens backspegel vid backning med aktuellt rattutslag. Detta avstånd kan dock variera något från bil till bil.
- De korta, tvärgående linjerna markerar avståndet från stötfångaren och bakåt. De röda/mörkare linjerna visar 0,3 m och de bakre, gula/ljusare linjerna visar 1,5 m. Sidolinjerna slutar vid 2,0 m.
- Linjerna som visas på skärmen projiceras som om de befann sig i markplan bakom bilen och är direkt

Parkeringsassistans, kamera, bak SV

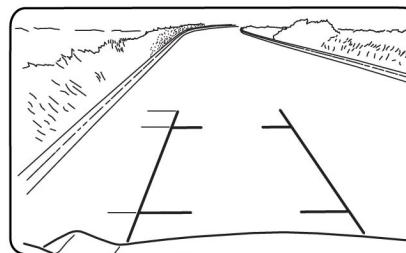
Körning

Aktivering av systemet

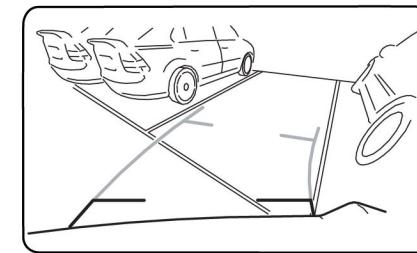


Systemet aktiveras automatiskt så fort backväxeln läggs i (om inga ändringar av grundinställningarna gjorts). Om bilen visar någon annan bild på skärmen, tar PAC automatiskt över och kamerabilden visas på skärmen i stället.

Backning



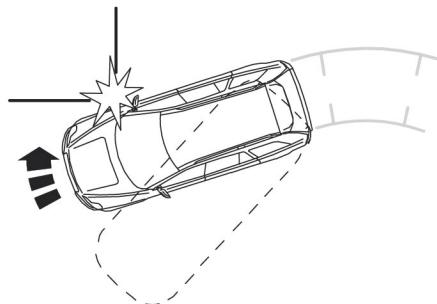
Bilden som visas på skärmen vid backning visar tydligt vad som finns bakom bilen. Sidolinjerna talar om vilken väg bilen kommer att ta när du backar, de korta tvärgående linjerna visar avståndet.



Sidolinjerna är direkt beroende av bilens rattutslag och kröker sig i förhållande till hur du vrider på ratten. Linjerna visar därför vilken väg bilen kommer ta även när du backar och svänger. Sidolinjerna förhåller sig hela tiden så att det är samma avstånd (cirka 15 cm) mellan linjernas insida och backspegelnas yttersta spets.

SV Parkeringsassistans, kamera, bak

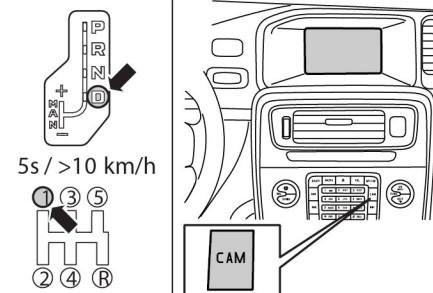
Körning



⚠️ Varning!

Tänk på att skärmen inte ger någon indikation om vart bilens sidor och framvagn tar vägen när rattutslaget ändras under tiden du backar.

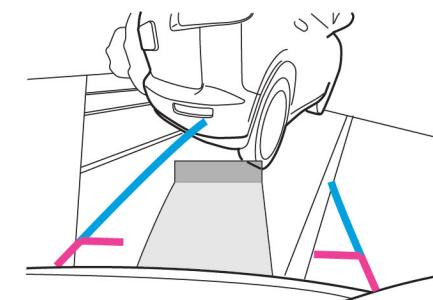
Avaktivering av systemet



PAC-systemet har en inbyggd fördöjning på 5 s som gör att bilden ligger kvar även om du behöver göra en kort korrigering vid backningen och således lägger ur backväxeln.

När du backat färdigt och fortsätter körningen framåt ligger därför kamerabilden kvar i 5 s eller tills bilen kommer upp i en hastighet över 10 km/h. Därefter återgår systemet till det läge som var aktuellt innan backväxeln lades i.

Gäller bilar utrustade med Parkeringshjälp

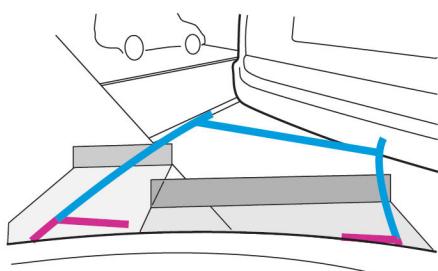


Om bilen även är utrustad med Parkeringshjälp bak (sensorer i bakre stötfångarhöljet) visar en avståndsmarkering tydligt hur långt det är kvar till väggar, andra bilar etc. när du t.ex. backar in i en parkeringsficka. Detta är särskilt användbart när du skall koppla en släpvagn till bilen då det tydligt går att se vart kulhandsken på släpet befinner sig i förhållande till dragkroken.

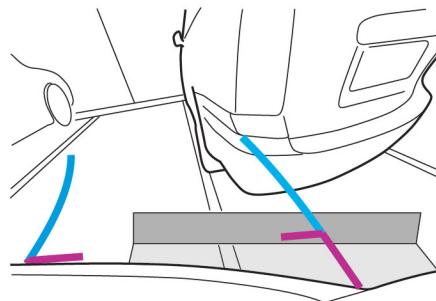
- En grön markering visas för ett avstånd av ca. 0.8-1.5 m till hindret.

Parkeringsassistans, kamera, bak SV

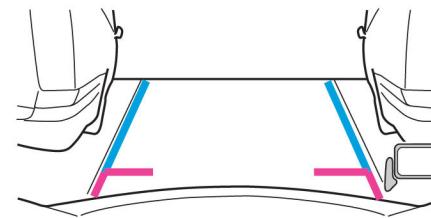
Körning



- En gul markering visas för ett avstånd av ca 0.4-0.8 m till hindret.



- En röd markering visas för ett avstånd av ca 0.3-0.4 m till hindret. En röd markering visas för avstånd mindre än 0.3 m.



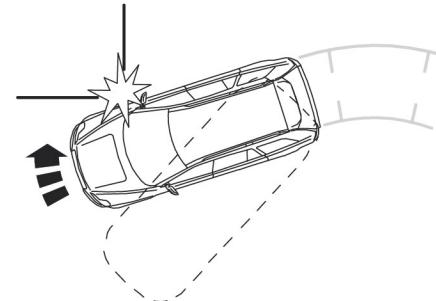
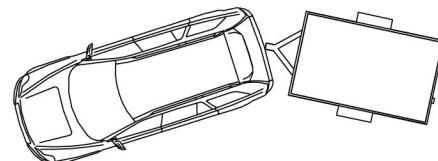
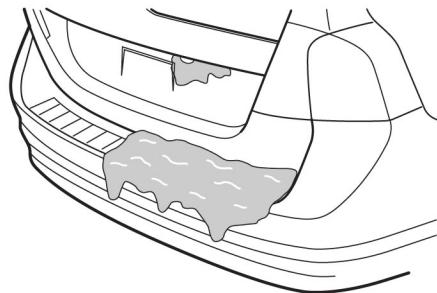
När systemet Parkeringshjälp upptäcker ett objekt som samtidigt kan vara dolt för parkeringskameran, visas en backspegelsymbol i bilden. Kontrollera då i backspeglarna för att få en bättre uppfattning om placeringen av ett eventuellt hinder.

Detta förekommer till exempel nästan alltid vid parkering mellan två bilar i en smal parkeringsruta, då de yttre sensorerna kommer väldigt nära bilarna vid sidan.

SV Parkeringsassistans, kamera, bak

Viktigt att tänka på med parkeringsassistans

Viktigt att tänka på med parkeringsassistans



Obs!

Kontrollera då och då att kameralinsen är ren från smuts, is och snö och var försiktig vid rengöring så att inte kameralinsen repas. Tvätta vid behov av kameran med varmt vatten och torka torrt.

Obs!

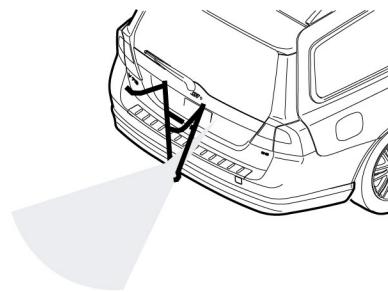
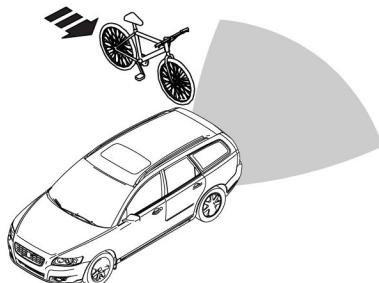
Vid backning med släpvagn visas inga hjälplinjer. Dock uppför sig skärmbilden på samma sätt som innan släp är påkopplat.

Obs!

Glöm inte att hålla uppsikt över vad som finns på sidorna om och framför bilen även vid backning.

Parkeringsassistans, kamera, bak SV

Viktigt att tänka på med parkeringsassistans



i Obs!

Lita inte blint på att det är säkert att backa utifrån vad du ser på skärmen. Hinder kan dyka upp under tiden som t.ex. barn, djur eller andra bilar.

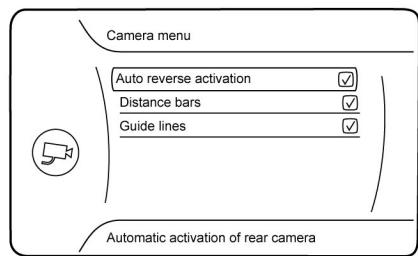
i Obs!

Cykelhållare eller andra tillbehör som monteras bak på bilen kan skymma kamerans sikt. Även om det ser ut som en förhållandevis liten del av bilden är skymd så kan det medföra att en relativt stor sektor bakom bilen är dold och hinder kan därigenom förbli upptäckta tills man är alldelens inpå dem.

SV Parkeringsassistans, kamera, bak

Inställningar

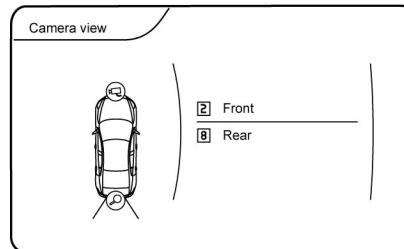
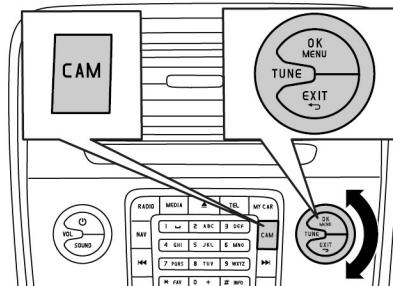
Kamera-meny



Genom att trycka på MENU-knappen när backkameravyn syns på skärmen, går det att justera följande inställningar: Vrid på ratten och tryck OK för val.

- **Automatisk aktivering vid backning**
 - Backkamera aktiveras alltid när växelspanen läggs i "R".
- **Avståndssindikering** - Markeringar syns i backkameravyn för indikering av avstånd, förutsatt att bilen är utrustad med parkeringshjälp bak.
- **Hjälplinjer** - Linjen för rattutslag syns på skärmen samt bilens bredd.

Flera kamerasystem



Om flera kamerasystem finns installerat, tryck först CAM och navigera i listan med ratten för att välja vad som ska visas på skärmen. Tryck sedan OK.

Parking assistance, camera, rear EN

System overview

General

Park assist Camera (PAC) has been introduced to be used as an aid when reversing and helps the driver see what is behind the car. The system also shows where the car will end up by displaying lines in the screen and assists with situations such as parallel parking and reversing into tight spaces.

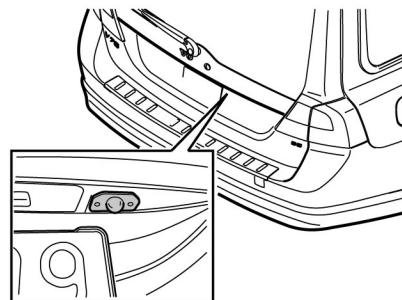
Note!

This system is not classed as a safety system and must not be considered a replacement for the driver's attention or judgement.

Warning!

The camera monitors the area behind the car, attention is required at the side of the car when reversing at full steering lock.

Camera

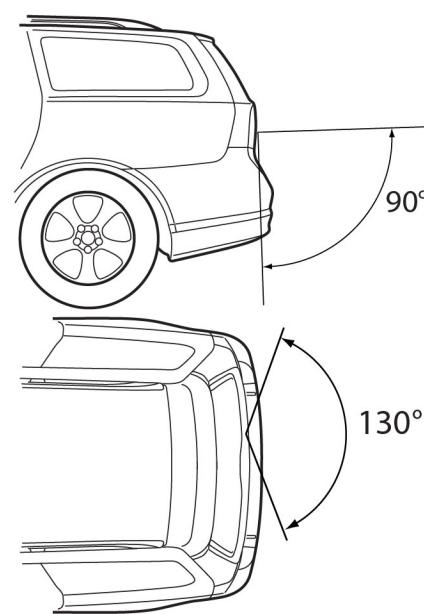


- The camera is integrated in the tailgate by the handle panel and the image is displayed on the screen in the centre of the car's dashboard.

Note!

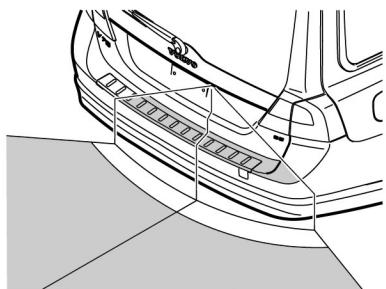
The wide angle lens makes objects behind the car seem further away than they actually are.

Image display area



EN Parking assistance, camera, rear

System overview



- The camera has a powerful wide angle lens and shows a wide area behind the car as well as the car's bumper and towing hook. This gives the driver a picture of what is located far behind the car and if anything comes into sight from the side.
- The system uses advanced electronic image processing that corrects the camera image from a so-called "fisheye" effect to showing a "flat" image, and consequently gives the driver a natural view of what is behind the car. One consequence of this correction is that objects may appear

to tilt on the screen. However, this is natural with this type of image processing.

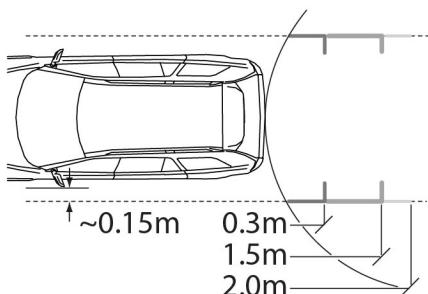
Light conditions

- The camera has automatic detection for light conditions and adjusts the sensitivity continuously. This means that the image may vary in terms of light intensity and quality while the camera is used but the image stabilises after a few seconds.
- In poor light conditions or darkness, the camera compensates by increasing the light sensitivity. This, combined with the light from the car's tail lights, means that a readable image is obtained on the screen even if it is completely dark when you use the camera. In poor light conditions, it is possible that the image quality is reduced slightly. If the image is too dark, you can further increase the brightness by turning up the control for instrument lighting (located on the left-hand side of the steering wheel). If light conditions are poor it is especially important that the camera lens is clean of dirt and ice.

Parking assistance, camera, rear EN

System overview

Parking guidelines



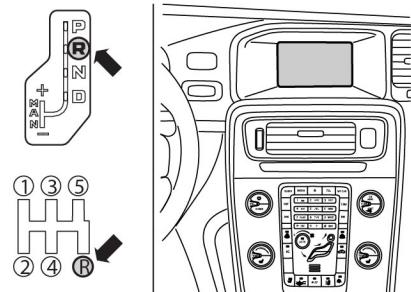
- The side lines on the screen are designed so there is approximately 15 cm between the line's inside and the farthest point on the rear view mirror when reversing with the current steering wheel position. However, this distance can vary slightly from car to car.
- The short, transverse lines mark the distance from the bumper and backwards. The red/darker lines show 0.3 m and the rear, yellow/lighter lines show 1.5 m. The side lines end at 2.0 m.

- The lines shown on the screen are projected as if they were at ground level behind the car and are directly dependent on the current steering wheel position. This means that the driver can see the direction that the car will move in even if it is turning whilst reversing.

EN Parking assistance, camera, rear

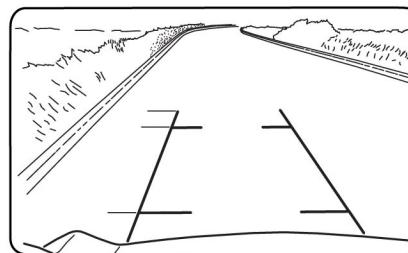
Driving

Activating the system

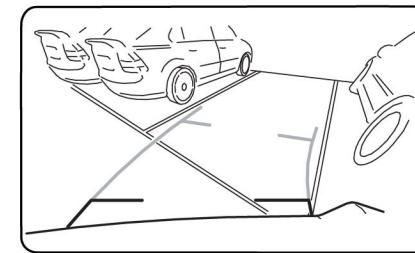


The system is activated automatically as soon as reverse gear is selected (if no changes to the basic settings are made). If the car shows a different image on the screen, the PAC takes over automatically and the camera image is displayed on the screen instead.

Reversing



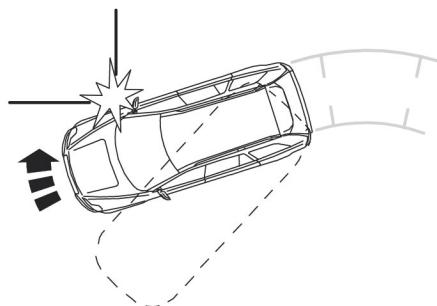
The image displayed on the screen when reversing clearly shows what is behind the car. The side lines indicate the path of the car when reversing, the short transverse lines show the distance.



The side lines are directly dependent on the car's steering wheel lock and bend relative to how the steering wheel is turned. The lines therefore show the path the car will take even when reversing and turning. The side lines remain constant so that there is the same distance (about 15 cm) between the inside of the lines and the ends of the rear view mirrors.

Parking assistance, camera, rear EN

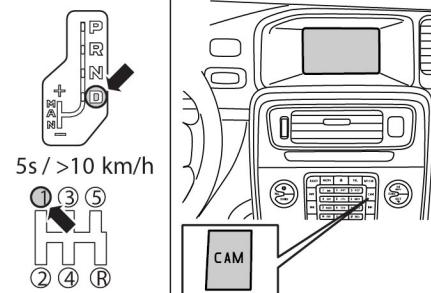
Driving



⚠ Warning!

Remember that the screen does not give any indication of where the sides of the car and its front section are heading when the steering wheel position is changed while reversing.

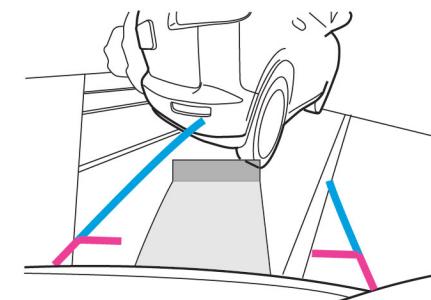
Deactivating the system



The PAC system has an integrated delay of 5 sec. which means the image remains even if you need to make a small correction when reversing and disengage reverse gear.

When you have finished reversing and continue driving forward the camera image remains for 5 seconds or until the car reaches a speed exceeding 10 km/h. Thereafter, the system returns to the position it was in prior to reverse gear being engaged.

Applies to cars equipped with Parking Assist

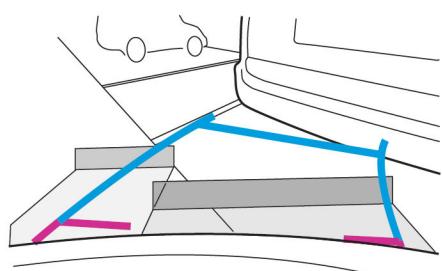


If the car is also equipped with Rear Park Assist (sensors in the rear bumper) a distance marking clearly shows the distance remaining to walls, other cars, etc. when backing into a tight space. This is particularly useful when using a trailer with the car as it then possible to clearly see the position of the hitch on the trailer in relation to the towing hook.

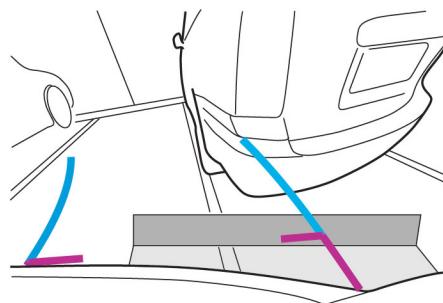
- A green mark indicates a distance of 0.8-1.5 m to the obstacle.

EN Parking assistance, camera, rear

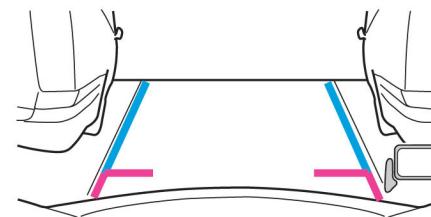
Driving



- A yellow mark indicates a distance of 0.4-0.8 m to the obstacle.



- A red mark indicates a distance of 0.3-0.4 m to the obstacle. A red mark indicates distances less than 0.3 m.



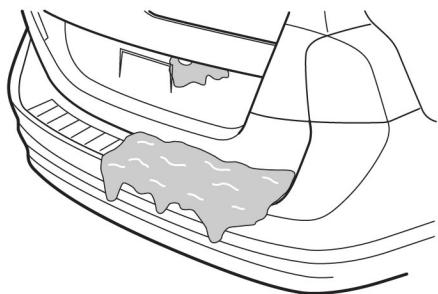
When the Park Assist system discovers an object which at the same time can be hidden for the Parking camera, a rear view mirror symbol is shown on the screen. The rear view mirrors should then be checked to get a better understanding of the placement of any obstacle.

For example, this nearly always occurs when parking in a tight space between two cars, when the outer sensors come extremely close to cars at the side.

Parking assistance, camera, rear EN

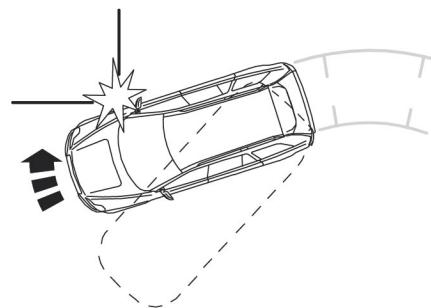
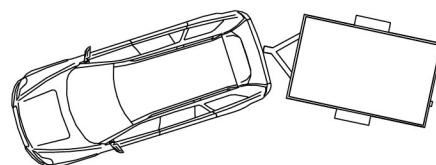
Important to remember about Park Assist

Important to remember about Park Assist



Note!

Check that the camera lens is clean from dirt, ice and snow from time to time and be careful when cleaning to prevent scratching the camera lens. When necessary, wash the camera off with warm water and wipe dry.



Note!

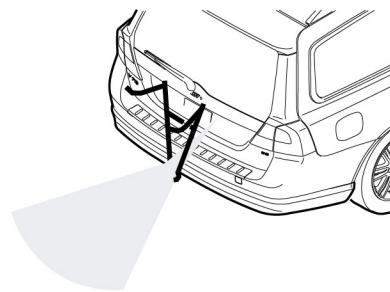
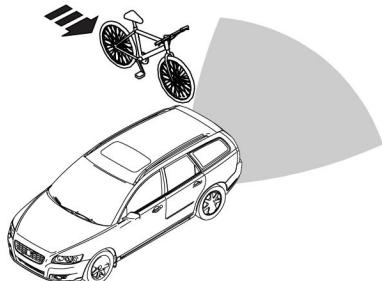
Guidelines do not appear when reversing a trailer. However, the screen behaves in the same way as before the trailer was connected.

Note!

Do not forget to pay attention to what is to the sides and also in front of the car when reversing.

EN Parking assistance, camera, rear

Important to remember about Park Assist



i Note!

Do not trust blindly that it is safe to reverse based on what you can see on the screen. Obstacles can appear in the meantime, e.g. children, animals or other cars.

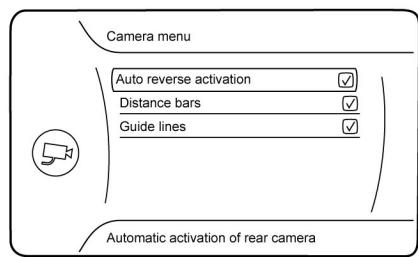
i Note!

Bike carriers or other accessories that are fitted to the rear of the car can obscure the camera's view. Even if it appears as if a relatively small part of the image is obscured it may mean that a relatively large sector behind the car is concealed and obstacles may accordingly remain undetected until they are quite close.

Parking assistance, camera, rear EN

Settings

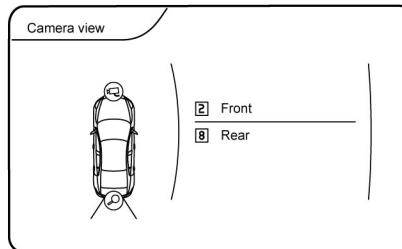
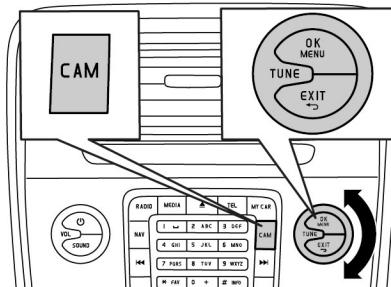
Camera menu



Press the MENU button when the reversing camera view is on-screen to adjust the following settings: Turn the knob and press OK to select.

- **Automatic activation when reversing**
 - The reversing camera is always activated when "R" is engaged.
- **Distance indication** - Markings are displayed in the reversing camera view to indicate distance, as long as the car is equipped with rear park assist.
- **Guidelines** - The lines for full steering lock are shown on-screen as well as the width of the car.

Multiple camera systems



If multiple camera systems are installed, first press CAM and navigate the list using the knob to select what is to appear on the screen. Then press OK.

FR Aide au stationnement, caméra, arrière

Vue d'ensemble du système

Généralités

La caméra d'aide au stationnement (PAC) a été conçue comme un outil d'aide durant la marche arrière permettant aux conducteurs de voir ce qui se passe derrière la voiture. Le système affiche de plus, à l'aide de lignes à l'écran, la position que va prendre la voiture, ce qui est particulièrement utile pour en stationnement en créneau ou pour une marche arrière dans un espace exigu.

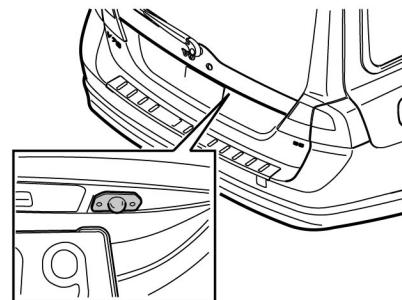
Attention!

Ce système n'est pas classé comme système de sécurité et ne doit en aucun cas être considéré comme pouvant remplacer l'attention ou le jugement du conducteur.

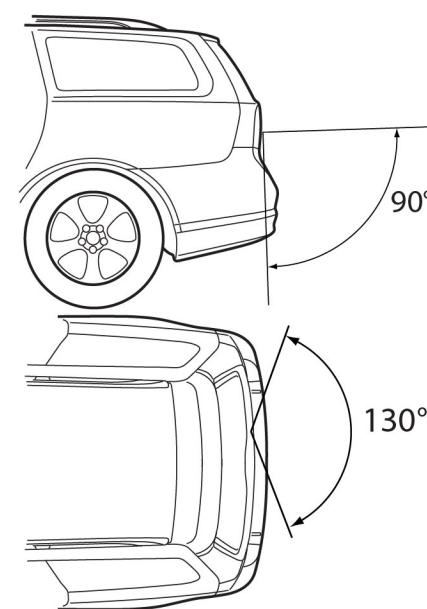
Avertissement!

Cette caméra ne surveillant que la zone derrière la voiture, il faut surveiller les flancs de la voiture en cas de braquage durant une marche arrière.

La caméra



Zone de prise de vue



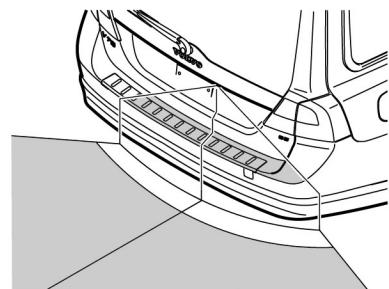
- La caméra est intégrée au hayon dans le panneau de poignée et l'image est affichée à l'écran en centre du tableau de bord de la voiture.

Attention!

La lentille à grand angle fait que les objets placés derrière la voiture peuvent paraître plus éloignés qu'ils ne sont vraiment.

Aide au stationnement, caméra, arrière FR

Vue d'ensemble du système



- La caméra est équipée d'un objectif grand-angulaire qui lui permet de montrer une large zone derrière la voiture ainsi que le pare-chocs et le crochet d'attelage. Elle permet également au conducteur de voir un objet se trouvant loin derrière la voiture ou entrant par le côté.
- Le système utilise un traitement électronique avancé de l'image qui corrige l'effet dit "Fisheye" de l'image de la caméra pour montrer une image "plate" et donne ainsi au conducteur une image naturelle de ce qui se trouve derrière la voiture. Une conséquence

de cette correction est l'impression d'inclinaison des objets sur l'image. Cela est toutefois normal avec ce type de traitement d'image.

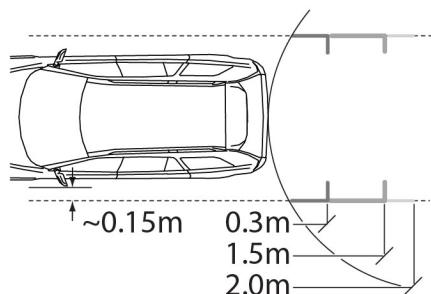
Conditions lumineuses

- La caméra détecte automatiquement les conditions lumineuses et règle la sensibilité en permanence. Cela peut entraîner des variations de l'intensité lumineuse et de la qualité de l'image pendant l'utilisation de la caméra mais l'image se stabilise après quelques secondes.
- En cas de mauvaises conditions lumineuses ou d'obscurité, la caméra compense ceci en accroissant la sensibilité lumineuse. Ceci, combiné à l'éclairage du feu de recul de la voiture, permet d'obtenir une image lisible même en cas d'obscurité complète. Lorsque les conditions lumineuses sont mauvaises, il peut toutefois arriver que la qualité de l'image se dégrade légèrement. Si l'image est trop sombre, on peut encore ajuster l'intensité lumineuse à l'aide de la commande d'éclairage d'instruments (à gauche du volant). Il est encore plus important que la lentille de la caméra soit propre si les conditions lumineuses sont mauvaises.

FR Aide au stationnement, caméra, arrière

Vue d'ensemble du système

Lignes d'assistance au stationnement



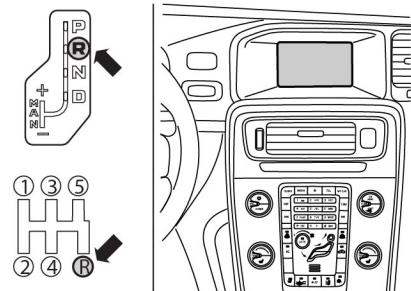
- Les lignes sur l'écran sont représentées comme si elles se trouvaient au sol derrière la voiture et sont directement dépendantes de l'angle de braquage actuel. Cela permet au conducteur de voir la direction que la voiture va prendre en tournant lors du recul.

- Les lignes latérales à l'écran sont placées de façon à être écartées de 15 cm d'une ligne parallèle passant par l'extrémité du rétroviseur lors d'une marche arrière. Cette distance peut néanmoins varier légèrement d'une voiture à l'autre.
- Les lignes courtes et transversales indiquent la distance à partir du pare-chocs. Les lignes rouges/plus foncées indiquent 0,3 m et les lignes jaunes/plus claires en arrière indiquent 1,5 m. Les lignes latérales s'arrêtent à 2,0 m.

Aide au stationnement, caméra, arrière FR

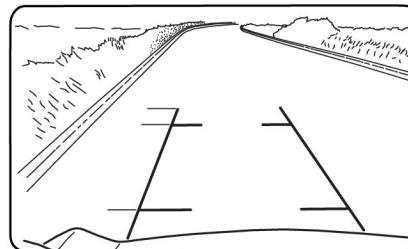
Conduite

Activation du système

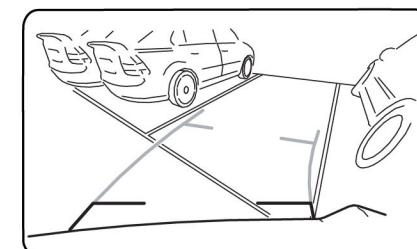


Le système est activé automatiquement dès que la marche arrière est engagée (si les réglages de base n'ont pas été modifiés). Si l'écran n'affiche rien d'autre, l'image PAC de la caméra est affichée automatiquement à l'écran.

Recul



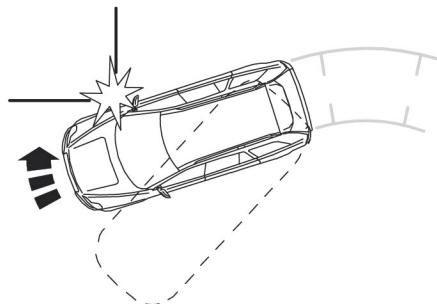
L'image affichée à l'écran en marche arrière montre clairement ce qui se trouve derrière la voiture. Les lignes latérales indiquent la trajectoire que va prendre la voiture lorsque vous reculez, les deux courtes lignes transversales indiquent la distance.



Les lignes latérales sont directement affectées par le braquage du volant de la voiture. Ces lignes affichent donc la trajectoire de la voiture même si vous braquez tout en reculant. Les lignes latérales se déplacent de sorte qu'il y ait toujours le même écartement (15 cm) entre l'intérieur des lignes et la pointe de l'extérieur des rétroviseurs.

FR Aide au stationnement, caméra, arrière

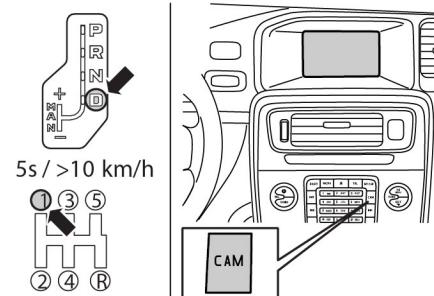
Conduite



Avertissement!

N'oubliez pas que l'écran ne montre pas où les flancs et le train avant de la voiture vont lorsque vous changez l'angle de braquage pendant que vous reculez.

Désactivation du système



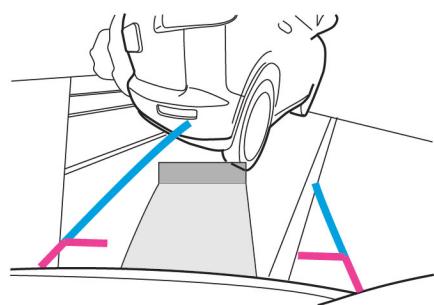
Le délai intégré de 5 s du système PAC fait que l'image reste affichée même si vous avez désengagé la marche arrière, afin de vous permettre d'effectuer une petite correction.

L'image de la caméra reste affichée pendant les 5 s qui suivent le désengagement de la marche arrière ou jusqu'à ce que la voiture atteigne 10 km/h. Le système repasse ensuite au mode employé avant l'engagement de la marche arrière.

Aide au stationnement, caméra, arrière FR

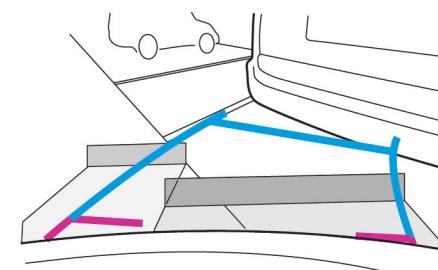
Conduite

Pour les voitures équipées de l'Aide au stationnement



Si la voiture est également équipée de l'aide au stationnement (capteurs dans l'enveloppe de pare-chocs arrière), des repères indiquent clairement la distance séparant la voiture d'un mur, d'une autre voiture etc. lorsque vous effectuez un créneau par exemple. Ceci est particulièrement utile lorsque vous désirez atteler une remorque car il est alors possible de voir clairement où se trouve la barre d'attelage de la remorque par rapport au crochet.

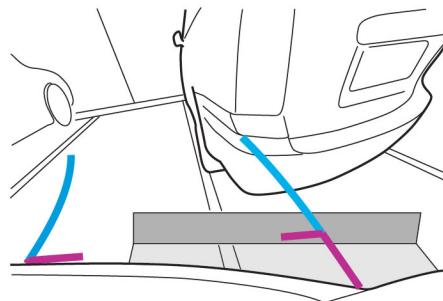
- Des repères verts indiquent que la distance à l'obstacle est d'environ 0,8 à 1,5 m.



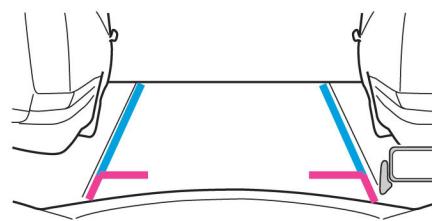
- Des repères jaune indiquent que la distance à l'obstacle est d'environ 0,4 à 0,8 m.

FR Aide au stationnement, caméra, arrière

Conduite



- Des repères rouges indiquent que la distance à l'obstacle est d'environ 0,3 à 0,4 m. Des repères rouges sont affichés pour les distances inférieures à 0,3 m.



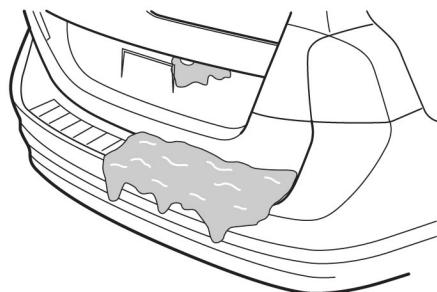
Lorsque le système d'aide au stationnement détecte un objet qui, dans le même temps, peut être caché à la caméra de stationnement, un symbole de rétroviseur est affiché à l'écran. Utilisez alors les rétroviseurs pour mieux voir où se trouve l'éventuel obstacle.

Ce cas de figure survient par exemple presque toujours lorsque l'on se gare à l'étroit entre deux voitures car les capteurs externes sont alors très proches des voitures.

Aide au stationnement, caméra, arrière FR

A ne pas oublier avec l'assistance au stationnement

A ne pas oublier avec l'assistance au stationnement

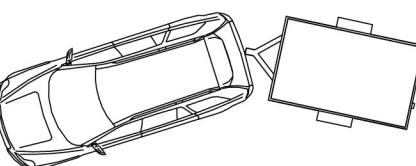


Attention!

Vérifiez de temps à autre qu'il n'y a pas de saletés, de givre ou de neige sur la lentille de la caméra et veillez à ne pas la rayer durant le nettoyage. Si nécessaire, nettoyez la caméra à l'eau chaude et séchez-la en l'essuyant.

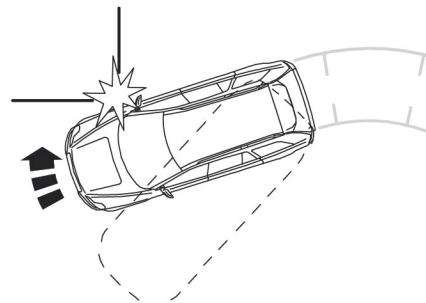
Attention!

En cas de marche arrière avec une remorque, il n'y a pas de lignes d'assistance. L'écran ne se conduit donc pas de la même façon que lorsqu'une remorque est présente.



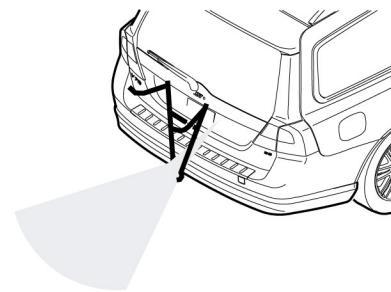
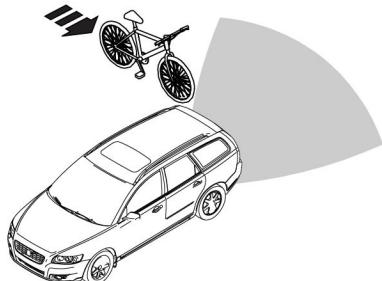
Attention!

N'oubliez pas de contrôler ce qui se trouve de chaque côté et devant la voiture, même lorsque vous reculez.



FR Aide au stationnement, caméra, arrière

A ne pas oublier avec l'assistance au stationnement



i Attention!

Ne vous fiez pas uniquement à ce que vous voyez à l'écran pour reculer. Des obstacles comme des animaux, des enfants ou d'autres voitures peuvent survenir pendant ce temps.

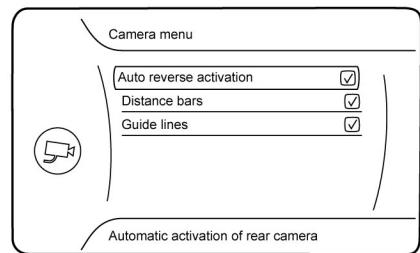
i Attention!

Les portes-bicyclettes et autres accessoires installés sur la voiture peuvent gêner la vision avec la caméra. Même s'il semble que la partie cachée de l'image est relativement petite, elle peut représenter un large espace derrière la voiture et des obstacles peuvent donc rester cachés jusqu'à ce que vous les touchiez.

Aide au stationnement, caméra, arrière FR

Réglages

Menu de caméra

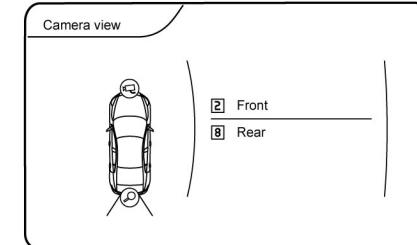
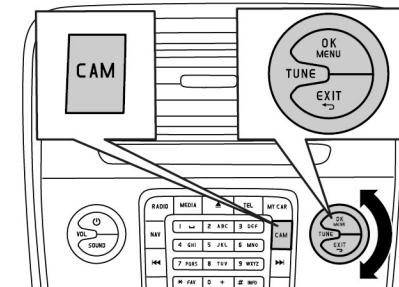


Une pression sur la touche MENU lorsque l'image de caméra de recul est affichée permet d'ajuster les réglages suivants : tournez la molette et appuyez sur OK pour la sélection.

- **Activation automatique en marche arrière** - la caméra de recul est toujours activée lorsque le levier de vitesses est mis en position R.
- **Indications de distance** - les repères sont affichés à l'écran pour indiquer les distances, à condition que la voiture soit équipée de l'aide au stationnement arrière.

- **Lignes d'aide** - les lignes de braquage du volant sont affichées à l'écran ainsi que la largeur de la voiture.

Système à plusieurs caméras



Si un système à plusieurs caméras est installé, appuyez d'abord sur CAM et naviguez dans la liste à l'aide de la molette pour sélectionner l'image à afficher à l'écran. Appuyez ensuite sur OK.

FR Aide au stationnement, caméra, arrière

Réglages

Einparkhilfe, Kamera, hinten DE

Systemübersicht

Allgemeines

Die Park Assist Camera (PAC) dient als Hilfsmittel beim Rückwärtsfahren und erleichtert dem Fahrer die Sicht nach hinten. Das System zeigt zudem mit Hilfe von eingeblendeten Linien auf dem Bildschirm, den zu erwartenden Verlauf des Fahrzeugs und dient besonders in Situationen wie beim Längseinparken und beim Rückwärtsfahren an Engstellen als Erleichterung.

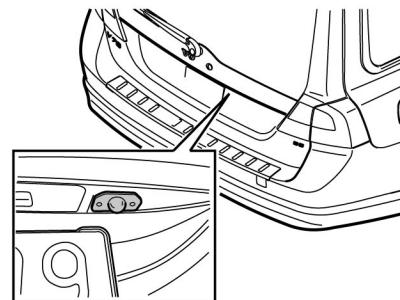
Achtung!

Dieses System ist nicht als Sicherheitssystem eingestuft und darf unter keinen Umständen als Ersatz für Aufmerksamkeit oder Urteilervermögen des Fahrers dienen.

Warnung!

Die Kamera überwacht den Raum hinter dem Fahrzeug, weshalb das Rückwärtsfahren mit Lenkeinschlag Aufmerksamkeit an der Fahrzeugseite verlangt.

Die Kamera

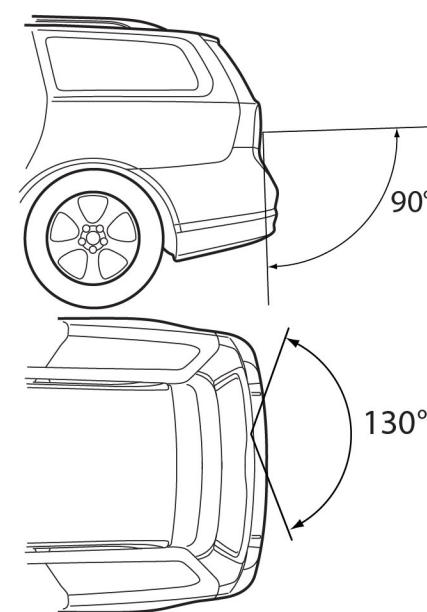


- Die Kamera ist im Kofferraumdeckel an der Griffverkleidungsleiste integriert und das Bild wird am Bildschirm in der Mitte des Armaturenbretts des Fahrzeugs angezeigt.

Achtung!

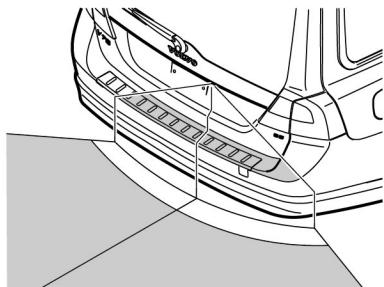
Das Weitwinkelobjektiv bewirkt, dass Gegenstände als weiter entfernt wahrgenommen werden können, als sie tatsächlich sind.

Anzeigebereich



DE Einparkhilfe, Kamera, hinten

Systemübersicht



- Die Kamera besitzt eine Weitwinkellinse und zeigt deshalb einen breiten Bereich hinter dem Fahrzeug sowie die hintere Stoßstange und die Anhängerkupplung. Sie liefert dem Fahrer auch ein Bild dessen, was sich weit hinter dem Fahrzeug abspielt und ob irgendetwas von der Seite auftaucht.
- Das System setzt hochentwickelte elektronische Bildverarbeitung ein, die das Kamerabild vom sog. Fischauge in ein "flaches" Bild korrigiert und somit dem Fahrer ein natürliches Bild des Geschehens hinter dem Fahrzeug zeigt. Eine Folge dieser Korrektur

besteht darin, dass dem Empfinden nach sich Gegenstände im Bild neigen. Dies ist allerdings bei dieser Art der Bildverarbeitung normal.

Lichtverhältnisse

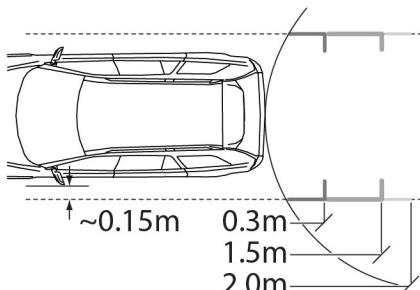
- Die Kamera hat eine automatische Erfassung der Lichtverhältnisse und stellt die Empfindlichkeit kontinuierlich ein. Dies hat zur Folge, dass die Lichtintensität und Qualität des Bildes während der Benutzung der Kamera schwanken kann, sich jedoch das Bild nach kürzester Zeit stabilisiert.
- Schlechte Lichtverhältnisse oder Dunkelheit kompensiert die Kamera durch erhöhte Lichtempfindlichkeit. Dies erfolgt in Kombination mit dem Rücklicht des Fahrzeugs. Dadurch erhält man ein deutliches Bild auf dem Bildschirm, auch wenn es bei Verwendung der Kamera vollständig dunkel ist. Bei schlechten Lichtverhältnissen kann die Bildqualität jedoch etwas nachlassen. Wenn das Bild immer als zu dunkel wahrgenommen, kann die Lichtstärke durch Drehen des Reglers für die Instrumentenbeleuchtung (links vom Lenkrad) erhöht werden. Bei schlechten Lichtverhältnissen muss

Einparkhilfe, Kamera, hinten DE

Systemübersicht

die Kameralinse unbedingt frei von Schmutz und Eis sein.

Einparkhilfslinien



zeigen 1,5 m. Die Seitenlinien enden bei 2,0m.

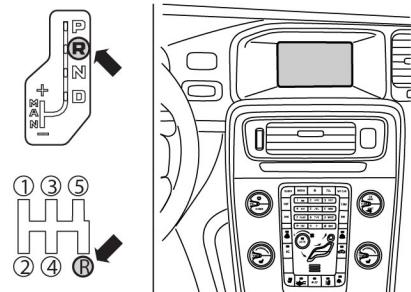
- Die auf dem Bildschirm angezeigten Linien werden so projiziert, als befänden sie sich auf der Bodenebene hinter dem Fahrzeug und sind direkt vom aktuellen Lenkeinschlag abhängig. Dadurch erkennt der Fahrer den eingeschlagenen Weg des Fahrzeugs, auch wenn er beim Zurücksetzen lenkt.

- Die Seitenlinien auf dem Bildschirm sind so angepasst, dass der Abstand zwischen der Innenseite der Linie und der äußersten Spitze des Rückspiegels des Fahrzeugs beim Zurücksetzen mit dem aktuellen Lenkeinschlag ca. 15 cm beträgt. Dieser Abstand kann jedoch von Fahrzeug zu Fahrzeug etwas variieren.
- Die kurzen, quer verlaufenden Linien markieren den Abstand von der Stoßstange nach hinten. Die roten/dunkleren Linien zeigen 0,3 m und die hinteren, gelben/helleren Linien

DE Einparkhilfe, Kamera, hinten

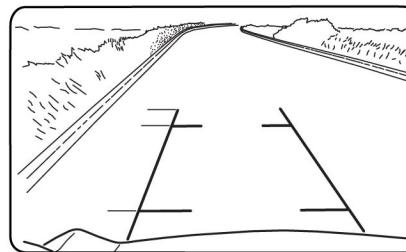
Fahren

Aktivierung des Systems

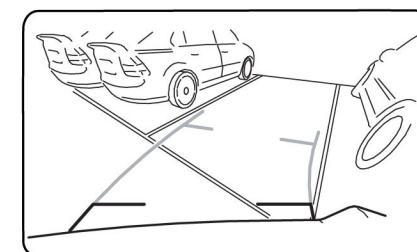


Das System wird automatisch aktiviert, sobald der Rückwärtsgang eingelegt wird (sofern keine Änderungen der Grundeinstellungen vorgenommen wurden). Wenn das Fahrzeug ein anderes Bild am Bildschirm anzeigen, übernimmt PAC automatisch und das Kamerabild wird stattdessen auf dem Bildschirm angezeigt.

Zurücksetzen



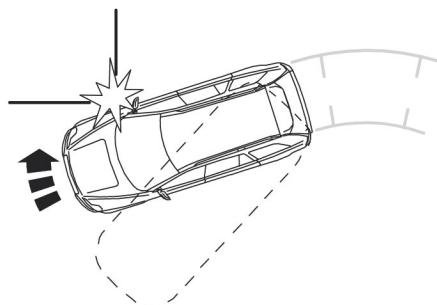
Das Bild, das beim Zurücksetzen auf dem Bildschirm angezeigt wird, zeigt deutlich, was sich hinter dem Fahrzeug befindet. Die Seitenlinien zeigen, welche Richtung das Fahrzeug beim Zurücksetzen einschlagen wird, die kurzen, quer verlaufenden Linien zeigen den Abstand.



Die Seitenlinien sind direkt abhängig vom Lenkeinschlag des Fahrzeugs und krümmen sich im Verhältnis zur Drehung des Lenkrades. Die Linien zeigen somit, welchen Weg das Fahrzeug einschlagen wird, auch wenn Sie während des Zurücksetzens lenken. Die Seitenlinien verhalten sich die ganzen Zeit so, dass der Abstand zwischen der Innenseite der Linien und den äußersten Spitzen der Rückspiegel gleich bleibt (ca. 15 cm).

Einparkhilfe, Kamera, hinten DE

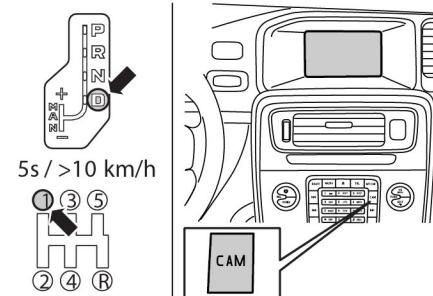
Fahren



⚠ Warnung!

Es ist zu bedenken, dass die Kamera keinen Hinweis darauf liefert, wohin sich Seiten und Vorderteil des Fahrzeugs bewegen, wenn man den Lenkeinschlag während des Zurücksetzens ändert.

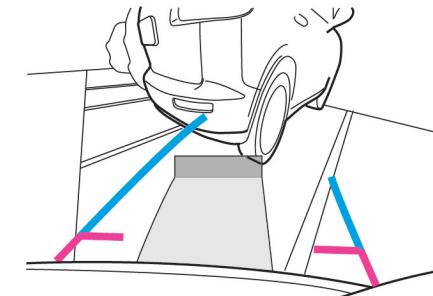
Deaktivierung des Systems



Das PAC-System hat eine eingebaute Verzögerung von 5 s, die bewirkt, dass das Bild auch dann bleibt, wenn man eine kurze Korrektur beim Zurücksetzen vornehmen muss und den Rückwärtsgang folglich herausnimmt.

Wenn das Zurücksetzen abgeschlossen ist und die Fahrt nach vorn fortgesetzt wird, bleibt das Kamerabild für 5 Sekunden, oder bis das Fahrzeug eine Geschwindigkeit über 10 km/h erreicht hat, bestehen. Anschließend kehrt das System in den Modus zurück, der vor dem Einlegen des Rückwärtsgangs aktuell war.

Betrifft Fahrzeuge mit Einparkhilfe

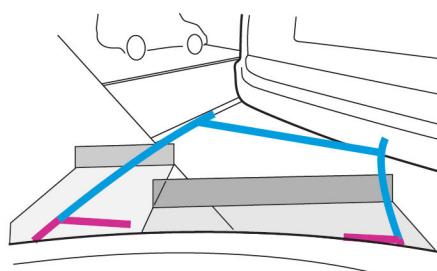


Wenn das Fahrzeug mit Einparkhilfe hinten (Sensoren in der hinteren Stoßstangenverkleidung) ausgerüstet ist, zeigt eine Abstandsmarkierung deutlich den Abstand zu Wänden, anderen Fahrzeuge etc., wenn Sie z.B. in eine Parklücke einparken. Dies ist besonders nützlich, wenn man einen Anhänger an das Fahrzeug kuppeln möchte, da deutlich zu erkennen ist, an welcher Stelle sich die Kupplung des Anhängers im Verhältnis zur Anhängerkupplung befindet.

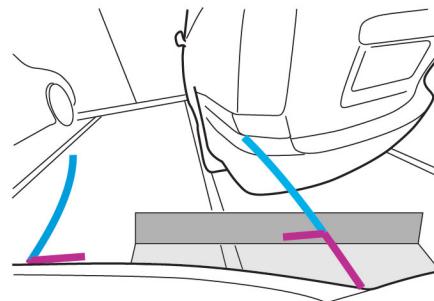
- Eine grüne Markierung wird für Abstände von ca. 0,8-1,5 m zum Hindernis angezeigt.

DE Einparkhilfe, Kamera, hinten

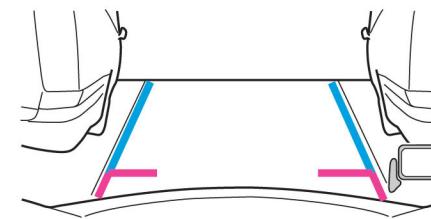
Fahren



- Eine gelbe Markierung wird für Abstände von ca. 0,4-0,8 m zum Hindernis angezeigt.



- Eine rote Markierung wird für Abstände von ca. 0,3-0,4 m zum Hindernis angezeigt. Eine rote Markierung wird für Abstände unter 0,3 m angezeigt.



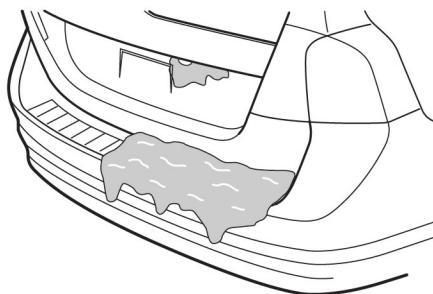
Wenn das System Einparkhilfe einen Gegenstand findet, der für die Einparkkamera verdeckt sein kann, wird ein Rückspiegelsymbol im Bild angezeigt. Ggf. sind die Rückspiegel zu verwenden, um eine bessere Vorstellung von der Position eines eventuellen Hindernisses zu erhalten.

Dies ist fast immer beim Einparken zwischen zwei Fahrzeugen in einer engen Parklücke der Fall, da die äußeren Sensoren dabei sehr nah an die Fahrzeuge an den Seiten gelangen.

Einparkhilfe, Kamera, hinten DE

Wichtige Hinweise zur Einparkhilfe

Wichtige Hinweise zur Einparkhilfe



Achtung!

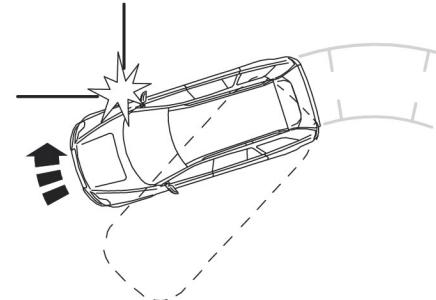
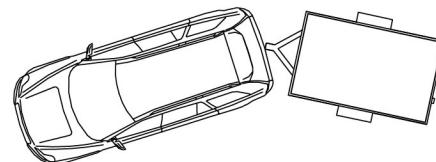
Von Zeit zu Zeit ist zu überprüfen, ob die Linse frei von Schmutz, Eis und Schnee ist. Bei der Reinigung vorsichtig vorgehen, damit die Linse nicht zerkratzt wird. Bei Bedarf die Kamera mit warmem Wasser reinigen und abtrocknen.

Achtung!

Beim Zurücksetzen mit einem Anhänger werden keine Hilfslinien angezeigt. Das Bild verhält sich ansonsten wie ohne Anhänger.

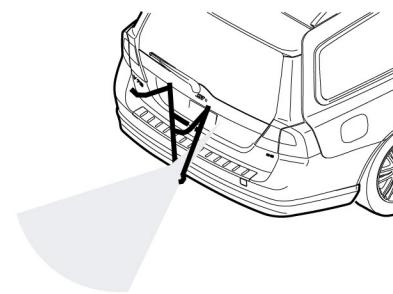
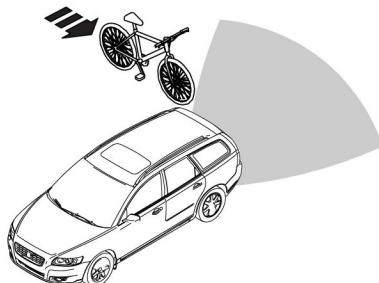
Achtung!

Beim Zurücksetzen nicht vergessen, im Überblick zu behalten, was sich an den Seiten und vor dem Fahrzeug abspielt.



DE Einparkhilfe, Kamera, hinten

Wichtige Hinweise zur Einparkhilfe



i Achtung!

Vertrauen Sie beim Zurücksetzen nicht blind dem Displaybild. Hindernisse wie Kinder, Tiere oder andere Fahrzeuge können plötzlich auftauchen.

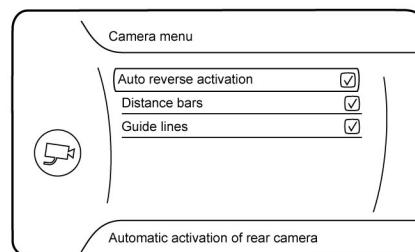
i Achtung!

Fahrradträger oder anderes Zubehör, das hinten am Fahrzeug montiert wird, kann die Sicht der Kamera verdecken. Auch wenn der Eindruck besteht, dass ein verhältnismäßig kleiner Teil verdeckt ist, kann dies zur Folge haben, dass ein recht großer Bereich hinter dem Fahrzeug nicht sichtbar ist, und dass Hindernisse erst entdeckt werden, wenn sie ganz nah am Fahrzeug sind.

Einparkhilfe, Kamera, hinten DE

Einstellungen

Kamera-Menü



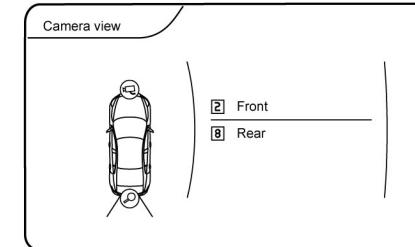
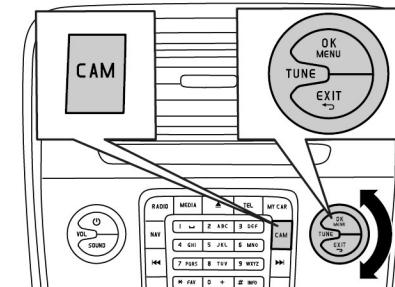
Durch Drücken der MENU-Taste, während das Einparkkamerabild am Bildschirm zu sehen ist, lassen sich folgende Einstellungen vornehmen: Das Rad drehen und auf OK drücken, um eine Einstellung vorzunehmen.

- **Automatische Aktivierung beim Zurücksetzen** - Die Rückfahrkamera wird beim Bewegen des Schalthebels in die Stellung "R" stets aktiviert.
- **Abstandanzeige** - Im Einparkkamerabild werden Markierungen für die Abstandanzeige eingeblendet, vorausgesetzt, das

Fahrzeug verfügt über eine Einparkhilfe hinten.

- **Hilfslinien** - Linien für den Lenkradeinschlag werden zusammen mit der Fahrzeugbreite am Bildschirm eingeblendet.

Mehrere Kamerasytème



Sind mehrere Kamerasytème installiert, zunächst auf CAM drücken und mit dem Rad in der Liste navigieren, um die richtige Anzeige für den Bildschirm auszuwählen. Anschließend auf OK drücken.

DE Einparkhilfe, Kamera, hinten

Einstellungen

Sistema de estacionamiento asistido, cámara trasera ES

Sinopsis del sistema

Generalidades

Park Assist Camera (PAC) es un sistema de ayuda al hacer marcha atrás, que permite al conductor ver lo que hay detrás del vehículo. Además el sistema muestra con ayuda de líneas en la imagen de pantalla dónde estará el vehículo y facilita especialmente la maniobra; por ejemplo, al estacionar en línea y al hacer marcha atrás en espacios reducidos.

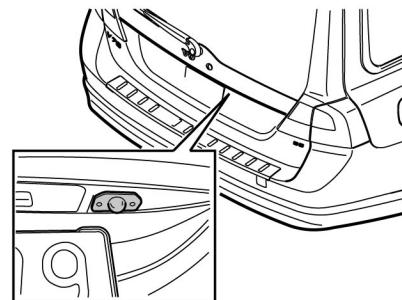
¡Atención!

Este sistema no está clasificado como sistema de seguridad y no debe de ningún modo considerarse como sustituto de la atención y el juicio del conductor.

⚠ ¡Aviso!

La cámara vigila el área detrás del vehículo, por lo que es necesaria la visibilidad en los lados del vehículo al hacer marcha atrás con giros del volante.

Cámara

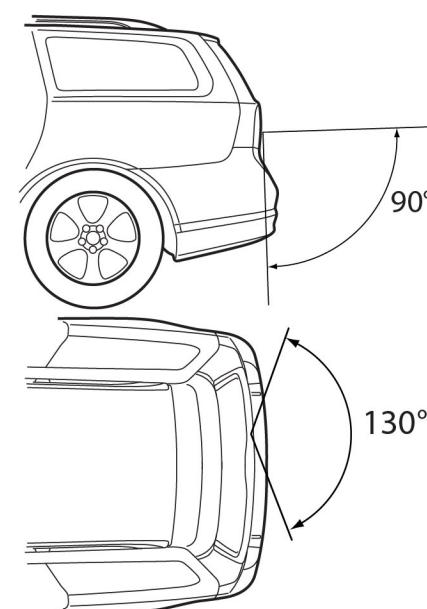


- La cámara está integrada en el portón trasero junto al panel del tirador, y la imagen se muestra en la pantalla situada en el centro del panel de instrumentos del vehículo.

¡Atención!

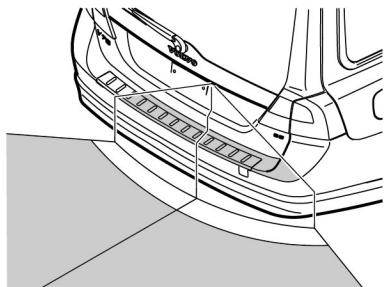
La lente gran angular hace que los objetos que hay detrás del vehículo parezcan estar más lejos de lo que realmente están.

Zona de visualización de imagen



ES Sistema de estacionamiento asistido, cámara trasera

Sinopsis del sistema



- La cámara tiene una potente lente gran angular y, por lo tanto, muestra una zona amplia detrás del vehículo y también el paragolpes y el gancho de remolque. Además muestra al conductor lo que hay a gran distancia de la parte trasera del vehículo y si aparece súbitamente algún obstáculo en un lado.
- El sistema emplea un avanzado procesador electrónico de imágenes que corrige la imagen de la cámara, convirtiendo el efecto de "ojo de pez" en una imagen "plana" y proporcionando al conductor una imagen natural de

lo que hay detrás del vehículo. Esta conversión puede producir la sensación de que los objetos se inclinan en la imagen. Sin embargo, se trata de algo natural con este tipo de procesamiento de imagen.

Condiciones luminosas

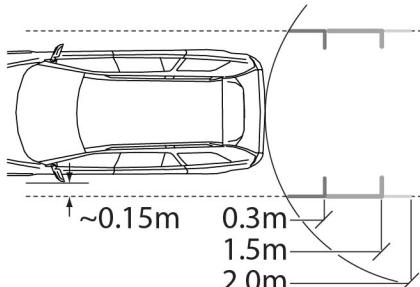
- La cámara tiene detección automática de las condiciones luminosas y ajusta continuamente la sensibilidad. Esto hace que pueda variar la intensidad lumínosa y la calidad de la imagen mientras se utiliza la cámara, pero la imagen se estabiliza en un segundo aproximadamente.
- En condiciones luminosas malas o en la oscuridad, la cámara compensa aumentando la sensibilidad lumínosa. Esta compensación, junto con la luz de las luces traseras del vehículo, hace que se obtenga una imagen legible en la pantalla aunque haya oscuridad total cuando se utiliza la cámara. Sin embargo, en condiciones luminosas deficientes la calidad de la imagen puede empeorar un poco. Si la imagen parece ser demasiado oscura, es posible aumentar la intensidad lumínosa girando el mando de iluminación de instrumentos (situado a la izquierda del volante). Si las condiciones luminosas son malas, es

Sistema de estacionamiento asistido, cámara trasera ES

Sinopsis del sistema

sumamente importante que la lente de la cámara esté limpia de suciedad y hielo.

Líneas de ayuda al estacionar



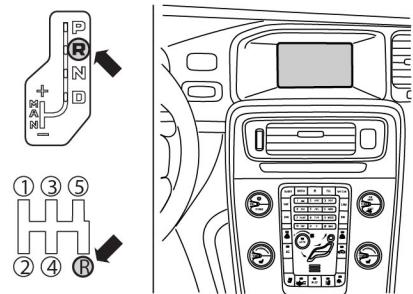
- Las líneas que se muestran en la pantalla son proyectadas como si estuvieran en el suelo detrás del vehículo y dependen directamente del giro actual del volante. Así el conductor puede ver el recorrido que hará el vehículo aunque tome curva al dar marcha atrás.

- Las líneas laterales de la imagen de pantalla están adaptadas para que haya 15 cm entre el interior de la línea y el extremo exterior del retrovisor del vehículo al hacer marcha atrás con el giro de volante actual. Sin embargo, esta distancia puede variar un poco según el vehículo.
- Las líneas cortas transversales marcan la distancia hacia atrás desde el parachoques. Las líneas rojas/más oscuras indican 0,3 m y las líneas traseras amarillas/más claras indican 1,5 m. Las líneas laterales terminan en 2,0 m.

ES Sistema de estacionamiento asistido, cámara trasera

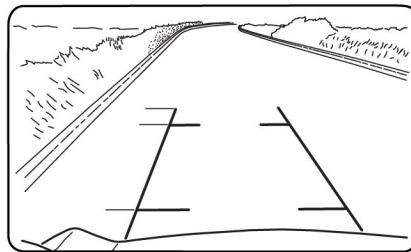
Conducción

Activación del sistema

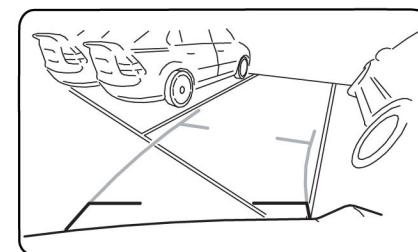


El sistema se activa automáticamente en cuanto se engrana la marcha atrás (si no se ha hecho ninguna modificación en los ajustes básicos). Si se muestra alguna otra imagen en la pantalla, PAC la sustituye automáticamente y en la pantalla se muestra, en cambio, la imagen de la cámara.

Marcha atrás



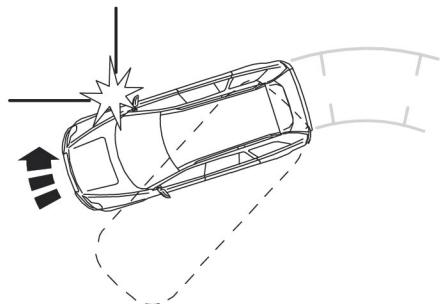
La imagen presentada en la pantalla al hacer marcha atrás muestra claramente lo que hay detrás del vehículo. Las líneas laterales indican el recorrido que hará el vehículo al hacer marcha atrás, y las líneas transversales cortas indican la distancia.



Las líneas laterales dependen directamente del giro del volante y se curvan siguiendo el giro del volante. Las líneas indican por lo tanto el recorrido que hará el vehículo incluso al hacer marcha atrás y girar. Las líneas laterales siempre se colocan para que haya la misma distancia (unos 15 cm) entre el interior de las líneas y el extremo exterior de los retrovisores.

Sistema de estacionamiento asistido, cámara trasera ES

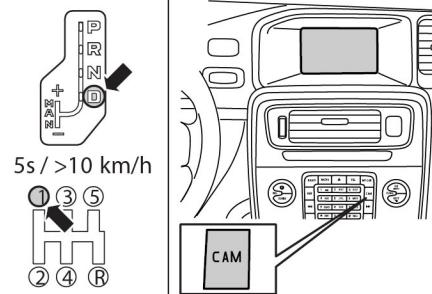
Conducción



⚠️ ¡Aviso!

Tener en cuenta que la pantalla no da ninguna indicación de la dirección de los lados y el tren delantero del vehículo cuando se cambia el giro del volante mientras se hace marcha atrás.

Desactivación del sistema



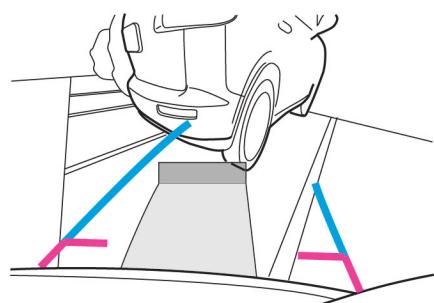
El sistema PAC tiene un retardo de 5 segundos para que la imagen se mantenga incluso cuando es necesario hacer una corrección corta al hacer marcha atrás y, en consecuencia, se desengrana la marcha atrás.

Por consiguiente, cuando se ha terminado de hacer marcha atrás y se conduce hacia delante, la imagen de la cámara se mantiene durante 5 segundos o hasta que la velocidad sobrepasa 10 km/h. A continuación, el sistema retorna al modo que había antes de engranarse la marcha atrás.

ES Sistema de estacionamiento asistido, cámara trasera

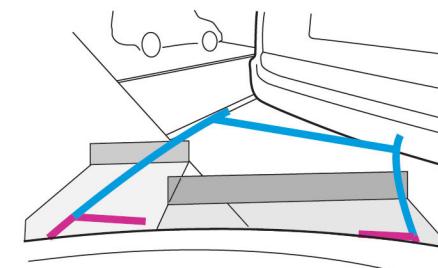
Conducción

Aplicable a vehículos con sistema de estacionamiento asistido



Si el vehículo también está equipado con sistema de estacionamiento asistido trasero (sensores en la cubierta del paragolpes trasero), una marca de distancia muestra claramente la distancia que queda hasta paredes, otros vehículos, etc.; por ejemplo, al hacer marcha atrás para estacionar entre vehículos. Esto es especialmente útil para acoplar un remolque en el vehículo, puesto que se ve claramente dónde está situada la bola del remolque con respecto al gancho de remolque.

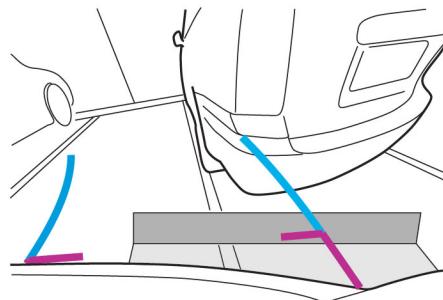
- Se muestra una marca verde para una distancia de aproximadamente 0,8-1,5 m hasta el obstáculo.



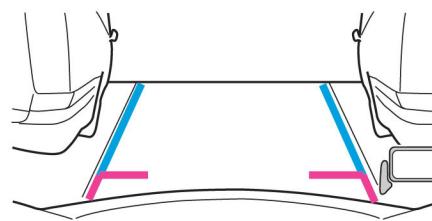
- Se muestra una marca amarilla para una distancia de aproximadamente 0,4-0,8 m hasta el obstáculo.

Sistema de estacionamiento asistido, cámara trasera ES

Conducción



- Se muestra una marca roja para una distancia de aproximadamente 0,3-0,4 m hasta el obstáculo. Se muestra una marca roja para una distancia menor que 0,3 m.



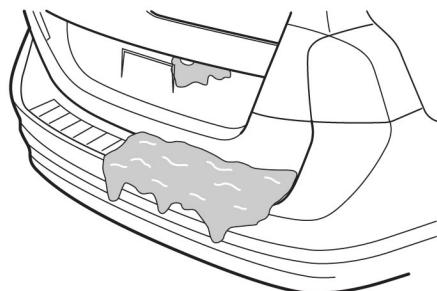
Cuando el sistema de estacionamiento asistido detecta un objeto que al mismo tiempo puede estar oculto para la cámara de estacionamiento, se muestra un símbolo de retrovisor en la imagen. Entonces, mirar en los retrovisores para hacerse una idea de la ubicación de un posible obstáculo.

Esto ocurre frecuentemente, por ejemplo al estacionar entre dos vehículos en una plaza de estacionamiento estrecha, cuando los sensores exteriores están muy cerca de los vehículos que hay en los lados.

ES Sistema de estacionamiento asistido, cámara trasera

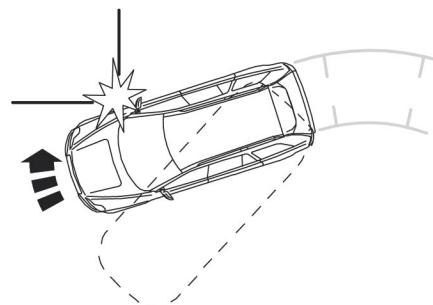
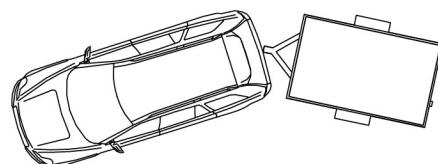
Aspectos importantes a considerar con el sistema de estacionamiento asistido

Aspectos importantes a considerar con el sistema de estacionamiento asistido



① ¡Atención!

Controlar de vez en cuando que la lente de la cámara está limpia de suciedad, hielo y nieve; y proceder con cuidado al limpiar para no rayar la lente. En caso necesario lavar la cámara con agua caliente y secarla.



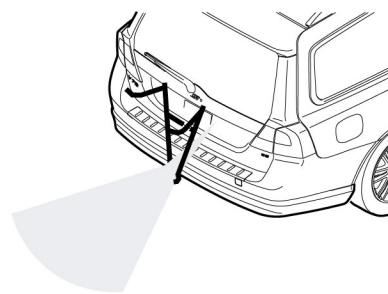
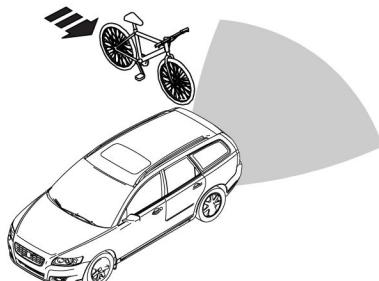
① ¡Atención!

Al hacer marcha atrás con remolque, no se muestran de ayuda. Sin embargo, la imagen de la pantalla se comporta igual que si no hay remolque acoplado.

¡Atención!
No olvidar comprobar lo que hay a los lados y delante del vehículo, también al dar marcha atrás.

Sistema de estacionamiento asistido, cámara trasera ES

Aspectos importantes a considerar con el sistema de estacionamiento asistido



i ¡Atención!

No confiar plenamente en que es seguro hacer marcha atrás basándose en lo que se ve en la pantalla. Pueden aparecer obstáculos imprevistos; por ejemplo, niños, animales u otros vehículos.

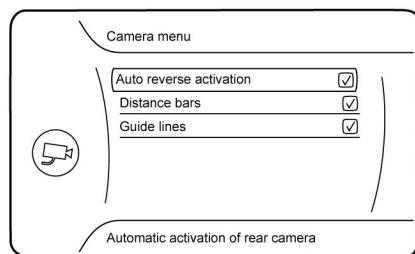
i ¡Atención!

Los portabicicletas u otros accesorios que se montan en la parte trasera del vehículo pueden obstruir la visibilidad de la cámara. Aunque parezca que sólo está obstruida una parte relativamente pequeña de la imagen, puede estar oculto un sector relativamente grande detrás del vehículo, con lo que no se detectarán eventuales obstáculos hasta tocarlos.

ES Sistema de estacionamiento asistido, cámara trasera

Ajustes

Menú de cámara



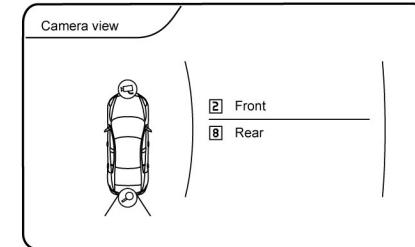
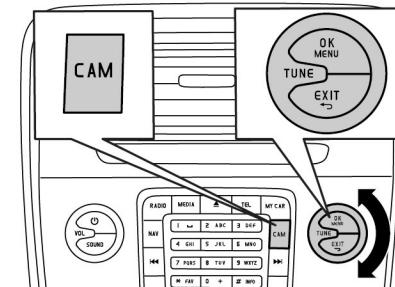
Pulsando el botón "MENU" cuando se visualiza la vista de cámara de marcha atrás en la pantalla, se pueden hacer los ajustes siguientes: Girar el volante y pulsar "OK" para seleccionar.

- **Activación automática al hacer marcha atrás** - La cámara de marcha atrás se activa siempre cuando se pone la palanca de cambio en la posición "R".
- **Indicación de distancia** - En la vista de la cámara de marcha atrás hay marcas para indicación de distancia si el vehículo está equipado con sistema

de asistencia de estacionamiento trasero.

- **Líneas de ayuda** - En la pantalla se muestra la línea para giro del volante y la anchura del vehículo.

Varios sistemas de cámara



Si hay instalados varios sistemas de cámara, pulsar primero "CAM" y navegar en la lista con el botón para elegir lo que se debe mostrar en la pantalla. A continuación, pulsar "OK".

Sistema de estacionamiento asistido, cámara trasera ES

Ajustes

NL Parkeerhulp, camera, achter

Systeemoverzicht

Algemeen

Park assist Camera (PAC) is ontwikkeld om te worden gebruikt als een hulpmiddel bij het achteruitrijden en maakt het voor de bestuurder makkelijker om te zien wat er zich achter de auto bevindt. Het systeem laat bovendien met behulp van lijnen op het schermbeeld zien waar de auto terechtkomt en vergemakkelijkt in het bijzonder situaties zoals fileparkeren en achteruitrijden in nauwe ruimtes.

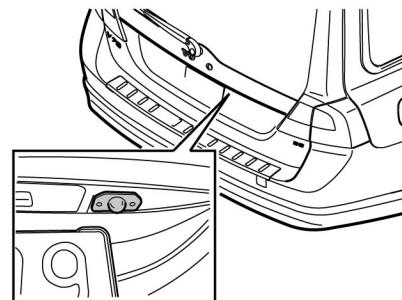
Opmerking!

Dit systeem is niet geklassificeerd als veiligheidssysteem en mag op geen enkele manier worden gezien als een vervanging voor de aandacht of het inzicht van de bestuurder.

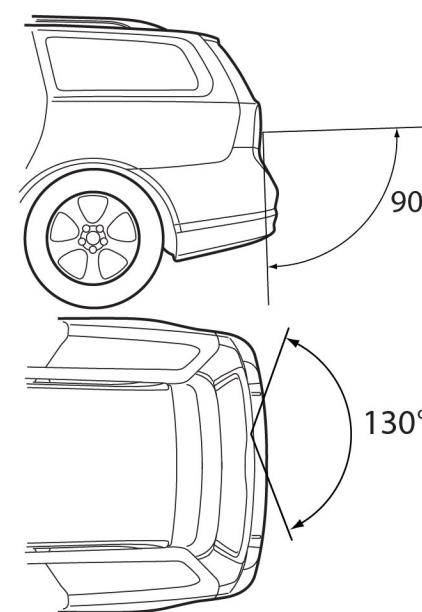
Waarschuwing!

De camera bewaakt het gebied achter de auto. Daarom is bij achteruitrijden met stuuriitslag toezicht naast de auto noodzakelijk.

De camera



Beeldweergavegebied

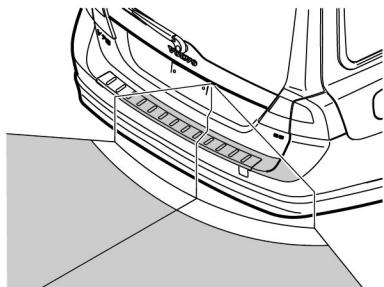


- De camera is in de achterklep bij het handgreeppaneel geïntegreerd en het beeld wordt op het scherm in het midden van het dashboard van de auto weergegeven.

Opmerking!

De groohoeklens zorgt ervoor dat voorwerpen achter auto als verder weg kunnen worden ervaren dan ze in werkelijkheid zijn.

Systeemoverzicht



- De camera heeft een sterke groothoeklens en toont daardoor een breed gebied achter de auto en ook de bumper en trekhaak van de auto. De camera geeft de bestuurder ook een beeld van wat er zich ver achter de auto bevindt en of iets van de zijkant opduikt.
- Het systeem maakt gebruik van een geavanceerde elektronische beeldhantering die het camerabeeld van het zgn. "Fisheye"-effect corrigeert tot een "plat" beeld. Daardoor krijgt de bestuurder een natuurlijk beeld van wat er zich achter de auto bevindt.

Een gevolg van deze correctie is dat het kan lijken alsof voorwerpen op het beeld helden. Dit is echter natuurlijk bij dit type beeldhantering.

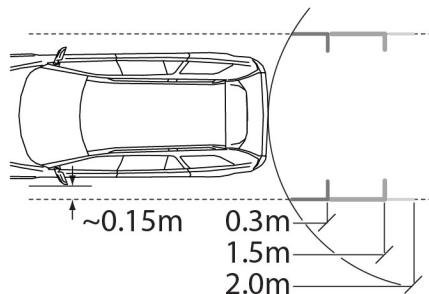
Lichtomstandigheden

- De camera registreert automatisch de lichtomstandigheden en stelt de gevoeligheid continu af. Hierdoor kan het beeld in lichtsterkte en kwaliteit variëren wanneer de camera wordt gebruikt, maar het beeld wordt na enkele seconden gestabiliseerd.
- Bij slechte lichtomstandigheden of duisternis compenseert de camera door de lichtgevoeligheid te verhogen. Dit zorgt er, in combinatie met het licht van de achterlichten van de auto, voor dat u een afleesbaar beeld op het scherm krijgt, ook als het volledig donker is als u de camera gebruikt. Bij slechte lichtomstandigheden kan de beeldkwaliteit echter slechter worden. Als u het beeld toch te donker vindt, kunt u de lichtsterkte verder verhogen door de regelaar voor de instrumentenverlichting omhoog te draaien (zit links van het stuur). Als de lichtomstandigheden slecht zijn, is het bovendien van extra belang dat de cameralens vrij van vuil en ijs is.

NL Parkeerhulp, camera, achter

Systeemoverzicht

Parkeerhulplijnen



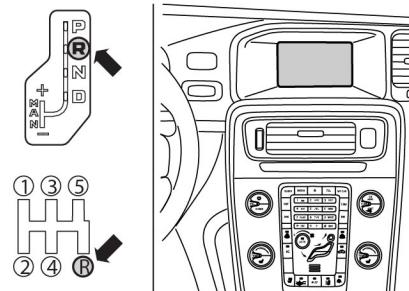
- De lijnen die op het scherm worden weergegeven, worden geprojecteerd alsof ze zich op grondniveau achter de auto bevinden en zijn direct afhankelijk van de actuele stuuruitslag. Hierdoor kan de bestuurder zien welke kant de auto uitgaat, ook bij bochten tijdens achteruitrijden.

- De zijlijnen op het schermbeeld zijn zo aangepast, dat er ongeveer 15 cm zit tussen de binnenkant van de lijn en het buitenste punt op de achteruitkijkspiegel van de auto bij achteruitrijden met de actuele stuuruitslag. Deze afstand kan per auto echter iets verschillen.
- De korte, dwarslopende lijnen markeren de afstand van de bumper en naar achteren. De rode/donkere lijnen geven 0,3 m aan en de achterste, gele/lichtere lijnen geven 1,5 m aan. De zijlijnen eindigen bij 2,0 m.

Parkeerhulp, camera, achter NL

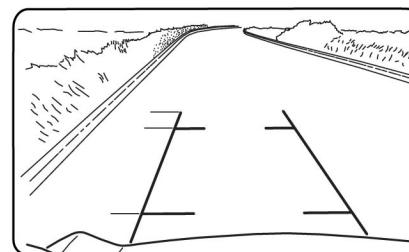
Rijden

Systeem activeren

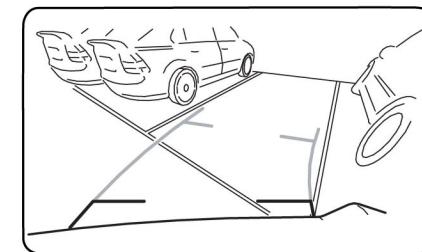


Het systeem wordt automatisch geactiveerd zodra er in de achteruitversnelling wordt geschakeld (als de basisinstellingen niet zijn gewijzigd). Als de auto een ander beeld op het scherm weergeeft, neemt de PAC het automatisch over en wordt het camerabeeld op het scherm weergegeven.

Achteruitrijden



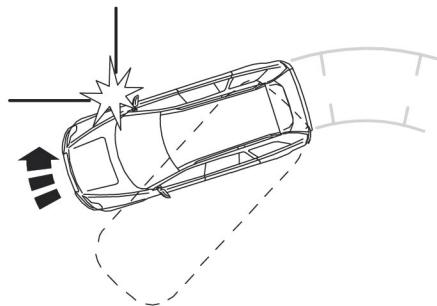
Het beeld dat bij achteruitrijden op het scherm wordt weergegeven, laat duidelijk zien wat er zich achter de auto bevindt. De zijlijnen vertellen welke route de auto zal nemen als u achteruitrijdt. De korte dwarslopende lijnen laten de afstand zien.



De zijlijnen zijn direct afhankelijk van de stuuruitslag van de auto en buigen op basis van hoe u aan het stuur draait. De lijnen laten daarom zien welke route de auto zal nemen, ook als u achteruitrijdt en bochten neemt. De zijlijnen zijn zodanig, dat tussen de binnenkant van de lijnen en de buitenste punt van de zijspiegels steeds dezelfde afstand (ongeveer 15 cm) zit.

NL Parkeerhulp, camera, achter

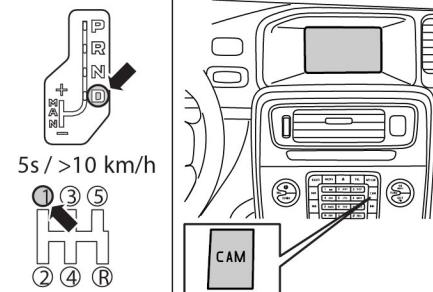
Rijden



⚠ Waarschuwing!

Let op: het scherm geeft geen indicatie van de richting van de beide zijkanten en de voortrein van de auto als de stuuruitslag tijdens het achteruitrijden wordt gewijzigd.

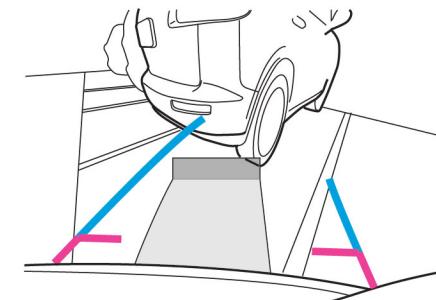
Systeem deactiveren



Het PAC-systeem heeft een ingebouwde vertraging van 5 sec. waardoor het beeld ook aanwezig is als u een korte correctie moet uitvoeren bij het achteruitrijden en dus uit de achteruitversnelling schakelt.

Als u klaar bent met achteruitrijden en vooruit gaat rijden, blijft het camerabeeld daarom nog 5 seconden staan of totdat de auto een snelheid hoger dan 10 km/u bereikt. Daarna gaat het systeem terug naar de stand die actueel was voordat er in de achteruitversnelling werd geschakeld.

Geldt voor auto's uitgerust met Parkeerhulp

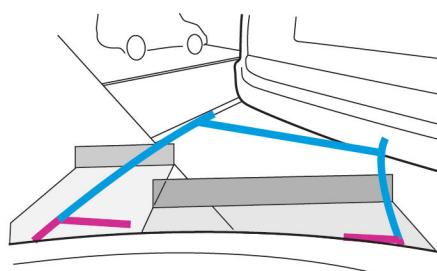


Als de auto ook met Parkeerhulp achter (sensoren in de achterbumperafdekking) is uitgerust, laat een afstandsmarkering duidelijk zien hoever het is tot muren, andere auto's etc. als u bijv. achteruit naar een plekje tussen twee auto's rijdt. Dit is erg handig als u een aanhanger aan de auto moet koppelen, aangezien duidelijk te zien is waar de kogel van de aanhanger zich ten opzichte van de trekhaak bevindt.

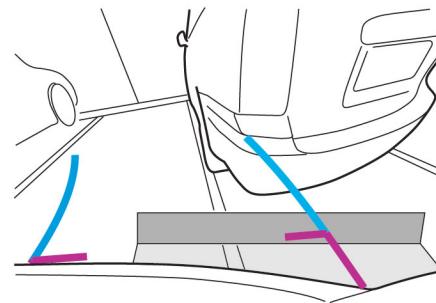
- Er wordt een groene markering weergegeven voor een afstand van ongeveer 0,8-1,5 m tot het obstakel.

Parkeerhulp, camera, achter NL

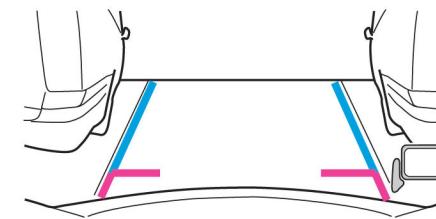
Rijden



- Er wordt een gele markering weergegeven voor een afstand van ongeveer 0,4-0,8 m tot het obstakel.



- Er wordt een rode markering weergegeven voor een afstand van ongeveer 0,3-0,4 m tot het obstakel. Er wordt een rode markering weergegeven voor een afstand van minder dan 0,3 m.



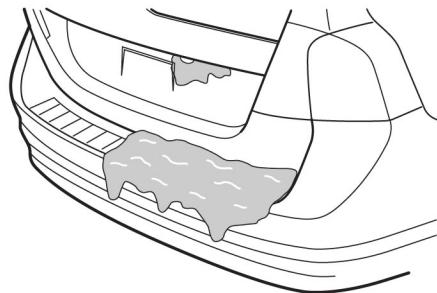
Als het systeem Parkeerhulp een object ontdekt dat voor de parkeercamera verborgen kan zijn, wordt een achteruitkijkspiegelsymbool op het beeld getoond. Kijk dan in de achteruitkijkspiegels voor een beter beeld van de positie van een eventueel obstakel.

Dat komt bijvoorbeeld bijna altijd voor bij het parkeren tussen twee auto's op een smalle parkeerplaats, aangezien de buitenste sensoren dan erg dicht bij de auto's aan de zijkant komen.

NL Parkeerhulp, camera, achter

Belangrijke punten voor de parkeerassistentie

Belangrijke punten voor de parkeerassistentie

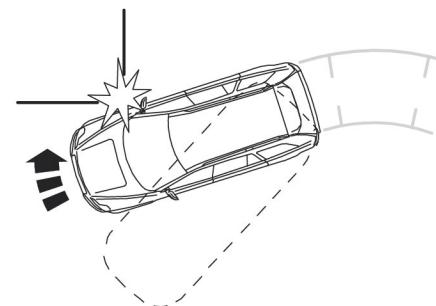
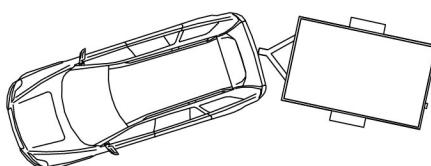


Opmerking!

Controleer af en toe of de cameralens vrij is van vuil, ijs en sneeuw en wees voorzichtig bij het schoonmaken, zodat er geen krassen op de cameralens komen. Indien nodig de camera met warm water schoonmaken en afdrogen.

Opmerking!

Bij het achteruitrijden met een aanhanger worden geen hulplijnen weergegeven. Het schermbeeld gedraagt zich echter op dezelfde manier als voordat de aanhanger werd gekoppeld.

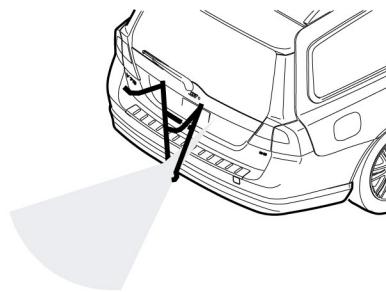
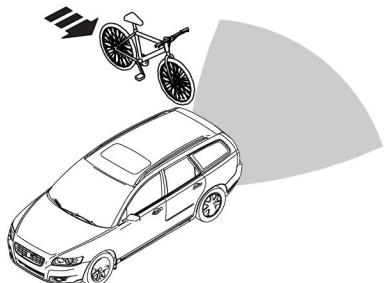


Opmerking!

Denk eraan in de gaten te houden wat er aan de zijkanten en voor de auto aanwezig is, ook bij het achteruitrijden.

Parkeerhulp, camera, achter NL

Belangrijke punten voor de parkeerassistentie



i Opmerking!

Vertrouw er niet blindelings op dat het veilig is om achteruit te rijden op basis van wat u op het scherm ziet. Er kunnen ondertussen belemmeringen opduiken, zoals bijv. kinderen, dieren of andere auto's.

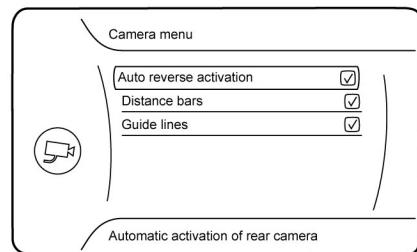
i Opmerking!

Fietsdragers of andere accessoires die achter op de auto worden gemonteerd, kunnen het zicht van de camera belemmeren. Ook al lijkt het of verhoudingsgewijs slechts een klein deel van het beeld belemmerd, dan kan dit ervoor zorgen dat een relatief groot deel achter de auto verborgen is en belemmeringen kunnen dan niet opgemerkt worden totdat u er al tegenaan zit.

NL Parkeerhulp, camera, achter

Instellingen

Camera-menu

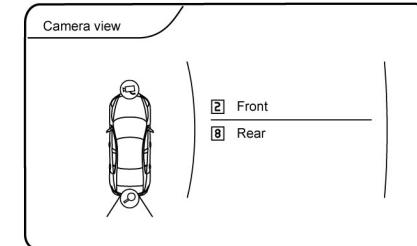
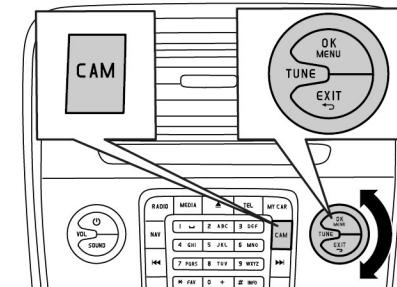


Door op de MENU-knop te drukken als het beeld van de achteruitrijcamera op het scherm zichtbaar is, kunt u de volgende instellingen aanpassen: Draai aan de knop en druk op OK om een keuze te maken.

- **Automatische activering bij achteruitrijden** - De achteruitrijcamera wordt altijd geactiveerd als de versnellingspook in "R" wordt gezet.
- **Afstandsindicatie** - Op het beeld van de achteruitrijcamera zijn markeringen zichtbaar om de afstand aan te geven. Als voorwaarde geldt dat de auto met parkeerhulp achter is uitgerust.

- **Hulplijnen** - De lijn voor stuuruitslag en de breedte van de auto zijn op het scherm zichtbaar.

Meerdere camerasyystemen



Als er meerdere camerasytemen zijn geïnstalleerd, moet u eerst op CAM drukken en met de knop in de lijst navigeren om te kiezen wat er op het scherm moet worden weergegeven. Druk daarna op OK.

Parkeerhulp, camera, achter NL

Instellingen

FI Pysäköintiapus, kamera, taakse

Katsaus järjestelmään

Yleistä

Park assist Camera (PAC) on tarkoitettu käytettäväksi apuna peruutettaessa ja se auttaa kuljettajaa näkemään, mitä auton takana on. Järjestelmä näyttää lisäksi näytöllä näkyvien viivojen avulla, mihin auto tulee asettumaan, ja se on erityisen suureksi avuksi taskupysäköinnissä ja peruutettaessa ahtaissa paikoissa.

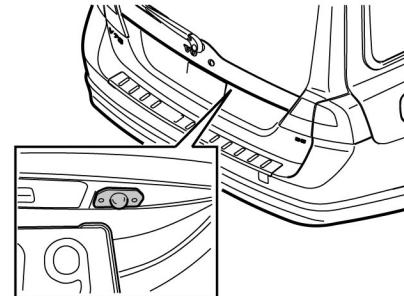
Huom!

Tätä järjestelmää ei ole luokitettu turvajärjestelmäksi eikä se voi koskaan korvata kuljettajan omaa tarkkaavaisuutta tai arviointia.

Varoitus!

Kamera valvoo aluetta auton takana, tästä syystä auton sivuja täytyy tarkkailla, kun ohjauspyörää käännetään peruutettaessa.

Kamera

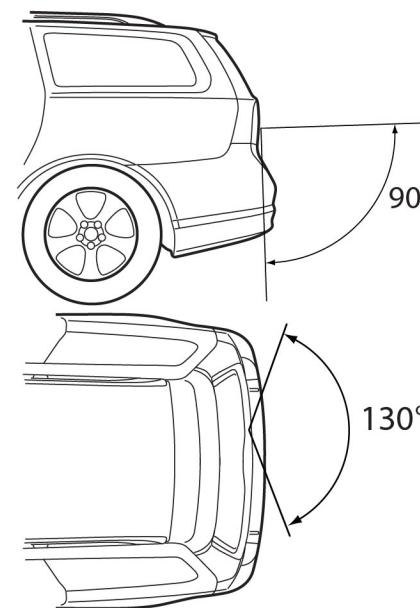


- Kamera on integroitu takaluukkuun kahvapaneelin viereen ja kuva näkyy auton kojelaudan keskellä olevassa näytössä.

Huom!

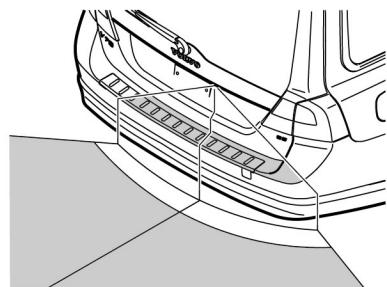
Laajakulmalinssin johdosta auton takana olevat esineet voivat vaikuttaa olevan kauempana kuin no todellisuudessa ovat.

Kuvassa näkyvä alue



Pysäköintiapus, kamera, taakse FI

Katsaus järjestelmään



kuvassa. Tämä on kuitenkin normaalina tämän tyypisessä kuvankäsittelyssä.

- Kamerassa on voimakas laajakulmalinssi, joka näyttää laajan alueen auton takana ja myös auton puskurin ja vetokoukun. Se näyttää kuljettajalle myös, mitä auton takana on ja tuleeko jotakin eteen sivultapäin.
- Järjestelmässä käytetään kehittyntä elektronista kuvankäsittelyä, joka korjaa kamerakuvaan ns. "Fisheye"-ilmiön ja näyttää "laakakuvan" antaen näin kuljettajalle todennäköisen kuvan siitä, mitä auton takana on. Tämän korjausprosessin johdosta voi syntyä vaikutelma, että kohde on kallellaan

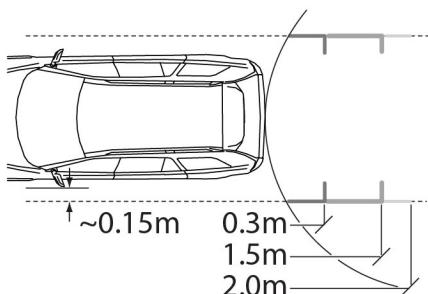
Valoisuusolosuhteet

- Kamera tunnistaa automaattisesti valaistusolosuhteet ja säätää jatkuvasti herkkyyttä. Tämä voi aiheuttaa sen, että kuvan kirkkaus ja laatu voivat vaihdella kameraa käytettäessä, mutta kuva vakautuu muutaman sekunnin kuluttua.
- Huonoissa valaistusolosuhteissa tai pimeässä kamera kompensoi tilannetta lisäämällä valoherkkyyttä. Tämä yhdessä auton takavalojen kanssa varmistaa, että näytössä näkyy luettavissa oleva kuva, vaikka kameraa käytettäessä on aivan pimeää. Huonoissa valaistusolosuhteissa kuvan laatu voi kuitenkin huonontua jonkin verran. Jos kuva kuitenkin tuntuu olevan liian pimeä, voidaan valonvoimakkuutta vielä lisätä kääntämällä mittarivalaistuksen säädintä (ohjauspöörän vasemmalla puolella). Valaistusolosuhteiden ollessa huonot on myös erittäin tärkeää, että kameran linssissä ei ole liikaa tai jäätää.

FI Pysäköintiapus, kamera, taakse

Katsaus järjestelmään

Pysäköintiapusviivat



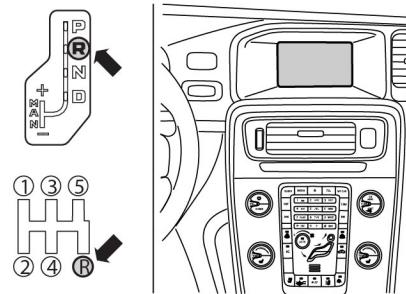
ovat suoraan riippuvaisia ohjauspyörän asennosta. Nämä kuljettaja voi nähdä, mihiin auto on menossa, vaikka autoa käännetään peruutettaessa.

- Näytössä näkyvät sivuviivat on sovitettu niin, että viivan sisäpuolen ja auton taustapeilin ulkokärjen väli on 15 cm peruutettaessa, vaikka ohjauspyörää käännetään. Tämä etäisyys voi kuitenkin vaihdella jonkin verran eri autoissa.
- Lyhyet poikittaiset viivat osoittavat etäisyyden puskurista taaksepäin. Punaiset/tummemmat viivat osoittavat 0,3 m ja taemmat, keltaiset/vaaleammat viivat osoittavat 1,5 m. Sivuviivat päättyvät 2,0 m kohdalla.
- Näytössä olevat viivat näkyvät niin kuin ne olisivat maassa auton takana, ja ne

Pysäköintiapus, kamera, taakse FI

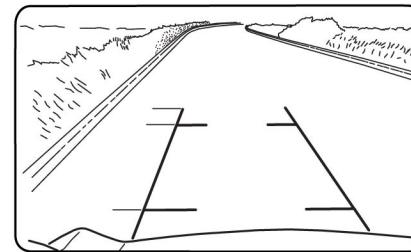
Ajo

Järjestelmän kytkeminen päälle

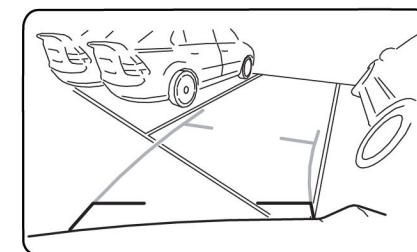


Järjestelmä aktivoituu automaattisesti, kun peruutusvaihde kytketään (jos perusasetuksiin ei ole tehty mitään muutoksia). Jos auton näytöllä on jokin muu kuva, PAC ottaa automaattisesti etusijan ja näytölle tulee sen sijaan kamerakuva.

Peruutus



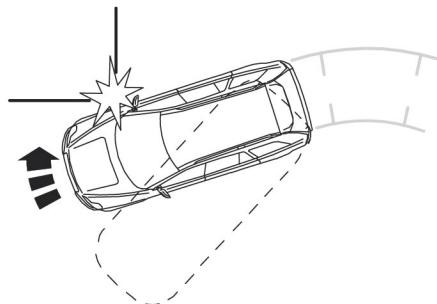
Näytöllä peruutuksen aikana näkyvässä kuvassa näkyy selvästi, mitä auton takana on. Sivuviivat näyttävät, minkä reitin auto ottaa peruuttaessa, lyhyet poikittaiset viivat näyttävät etäisyyden.



Sivuviivat ovat suoraan riippuvaisia auton ohjauspöörän liikkeistä ja käännyvät suhteessa siihen, kuinka ohjauspöörää käännetään. Viivat näyttävät, minkä kulkureitin auto ottaa peruutuksessa ja käännotissä. Sivuviivat pitävät koko ajan saman etäisyyden (noin 15 cm) viivojen sisäpuolen ja taustapeilien ulkokärkien välillä.

FI Pysäköintiapusula, kamera, taakse

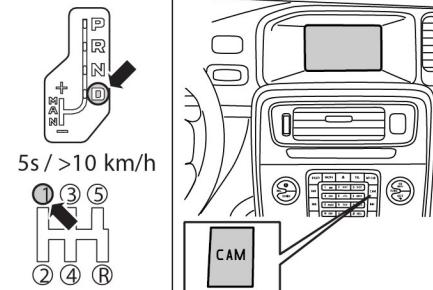
Ajo



Varoitus!

On huomattava, että näytö ei näytä, mihin auton kyljet ja etuosa kulkevat, kun ohjauspöörää käännetään peruutettaessa.

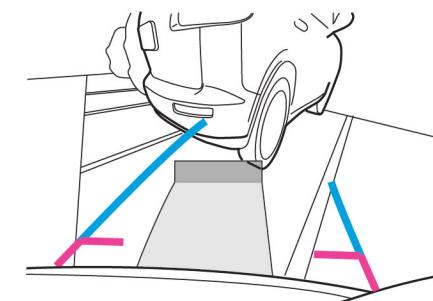
Järjestelmän poiskytkeminen



PAC-järjestelmässä on sisäänrakennettu 5 sekunnin viive, jonka ansiosta kuva pysyy näytössä, vaikka sinun olisi tehtävä korjausliikkeitä peruuttaessasi ja kytket sitä varten peruutusvaihteeseen pois päältä.

Kun peruutus on suoritettu ja ajoa jatketaan eteenpäin, kamerakuva pysyy näytöllä 5 s tai kunnes auton nopeus on yli 10 km/h. Sen jälkeen järjestelmä palautuu siihen tilaan, jossa se oli ennen peruutusvaihteeseen kytkemistä.

Koskee pysäköintiavulla varustettuja autoja

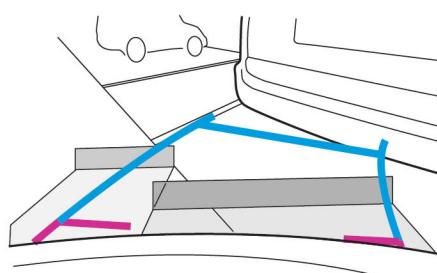


Jos autossa on myös pysäköintiapusula takana (anturit takapuskurin kuorissa), osoittaa etäisyysmerkintä selvästi, kuinka paljon matkaa on jäljellä seiniin, muihin autoihin jne., kun pysäköitte pysäköintitaskuun. Tämä on erittäin hyödyllistä kytkettäessä perävaunuun autoon, jolloin näkyy selvästi, missä perävaunun kuula sijaitsee suhteessa vetokoukuun.

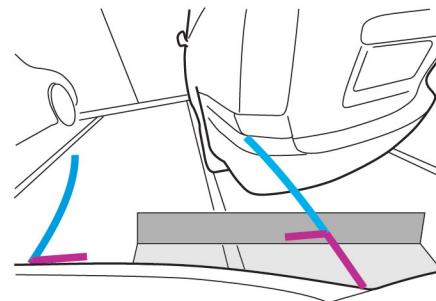
- Vihreä merkintä näkyy, kun etäisyys esteeseen on noin 0,8-1,5 m.

Pysäköintiapu, kamera, taakse FI

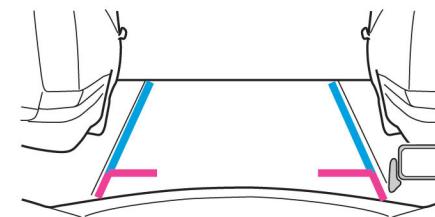
Ajo



- Keltainen merkintä näkyy, kun etäisyys esteeseen on noin 0,4-0,8 m.



- Punainen merkintä näkyy, kun etäisyys esteeseen on noin 0,3-0,4 m. Punainen merkintä näkyy, kun etäisyys on alle 0,3 m.



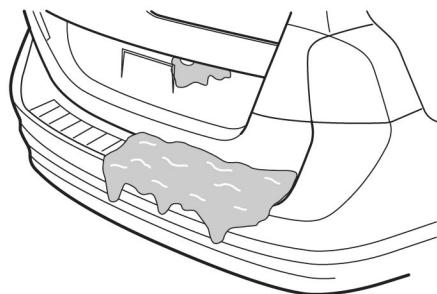
Kun pysäköintiapujärjestelmä havaitsee kohteen, joka voi samalla olla piilossa pysäköintikameralta, näkyy kuvassa taustapeilisymboli. Tarkastakaan tällöin taustapeileistä saadaksenne paremman käsityksen mahdollisen esteen sijainnista.

Tämä tapahtuu esimerkiksi melkein aina pysäköitääessä kahden auton välissä olevaan pieneen pysäköintiruutuun, jolloin ulommat auturit tulevat erittäin lähelle sivuilla olevia autoja.

FI Pysäköintiapu, kamera, taakse

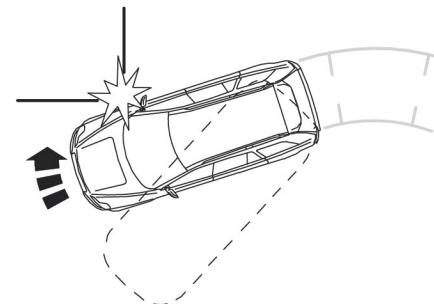
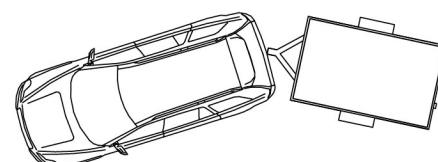
Tärkeätä ottaa huomioon pysäköintiapua käytettäessä

Tärkeätä ottaa huomioon
pysäköintiapua käytettäessä



Huom!

Tarkistakaa silloin tällöin, että kameran linssissä ei ole likaa, jäätä tai lunta, ja olkaa varovainen puhdistamassanne linssiä, ettei se naarmuunnu. Peskää kamera tarvittaessa lämpimällä vedellä ja kuivatkaa se hyvin.



Huom!

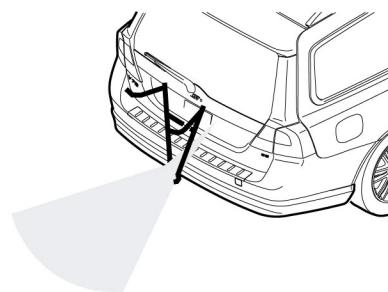
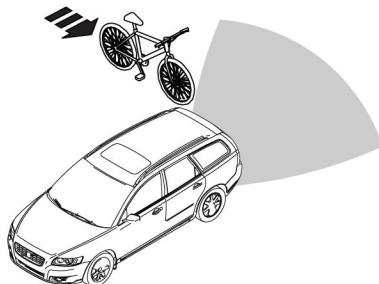
Peruutettaessa perävaunun kanssa apuviivoja ei näy. Näyttökuva käyttäätyy silti samalla tavalla kuin ennen perävaunun kytkemistä.

Huom!

Älkää unohtako tarkkailla, mitä auton sivuilla ja edessä on peruuttaessanne.

Pysäköintiapu, kamera, taakse FI

Tärkeätä ottaa huomioon pysäköintiapua käytettäessä



i Huom!

Älkää luottako sokeasti siihen, että peruuttaminen on turvallista näytön perusteella. Äkillisesti voi tulla esteitä kuten esim. lapsia, eläimiä tai muita autoja.

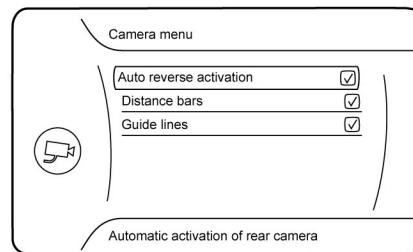
i Huom!

Polkupyöränpidin tai muut varusteet, jotka asennetaan auton taakse, voivat varjostaa kameran näkyvyttä. Vaikka vain pieni osa kuvasta näyttää olevan varjostettu, suhteellisen suuri alue auton takana voi olla piilossa ja esteitä saattaa jäädä havaitsematta kunnes ne ovat aivan lähellä.

FI Pysäköintiapus, kamera, taakse

Asetukset

Kamera-valikko

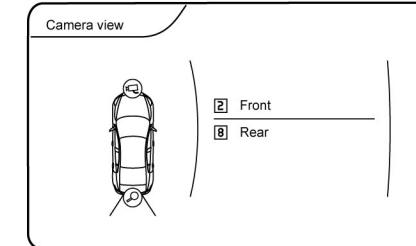
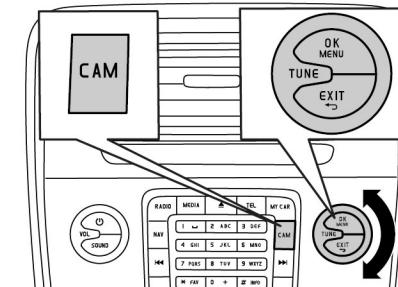


Painamalla MENU-painiketta peruutuskameranäkymän ollessa näytöllä voidaan säätää seuraavia asetuksia: Kääntäkää säätöpyörää ja painakaa OK valintaa varten.

- **Automaattinen aktivoointi peruutettaessa** - Peruutuskamera aktivoituu aina, kun vaihdevipu asetetaan "R"-asentoon.
- **Etäisyyssosoitus** - Etäisyyttä osoittavat merkkinnät näkyvät takakameranäkymässä, edellyttäen että autossa on pysäköintiapus takana.

- **Apuviivat** - Ohjauspyörän liikkeen mukaiset viivat sekä auton leveys näkyvät näytöllä.

Useita kamerajärjestelmiä



Jos useita kamerajärjestelmiä on asennettuna, painakaa ensin CAM ja siirrykää listassa säätöpyörän avulla valitakseenne, mitä näytöllä näytetään. Painakaa sitten OK.

Pysäköintiapu, kamera, taakse FI

Asetukset

IT

Ausilio al parcheggio, telecamera, posteriore

Panoramica del sistema

Generalità

La telecamera di ausilio al parcheggio (PAC) è concepita per essere usata come strumento di assistenza in fase di retromarcia per aiutare il conducente a vedere cosa c'è dietro l'auto. Il sistema, mediante delle linee sullo schermo, mostra anche dove verrà a collocarsi l'auto rivelandosi particolarmente utile in situazioni quali il parcheggio incolonnato e la retromarcia in spazi angusti.

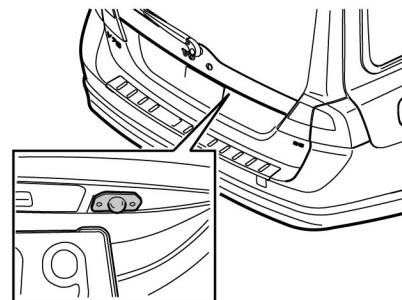
Nota!

Questo sistema non è classificato come sistema di sicurezza e non deve essere in nessun modo considerato come strumento sostitutivo dell'attenzione e del giudizio del conducente.

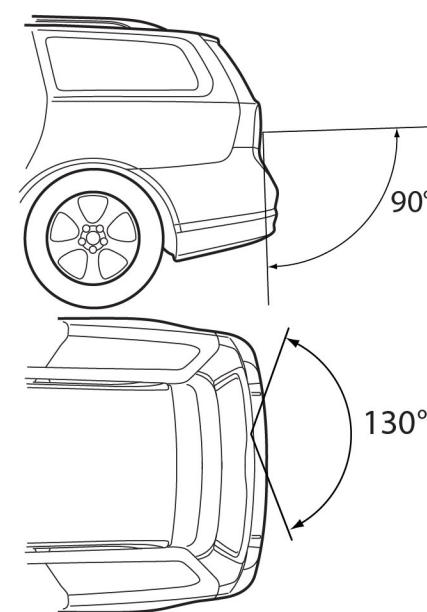
Attenzione!

La telecamera monitora l'area dietro l'auto e pertanto è necessario il controllo sulle fiancate in occasione della retromarcia con sterzata.

Telecamera



Area visualizzata nell'immagine



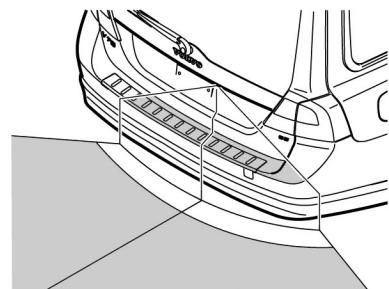
- La telecamera è integrata nel portello posteriore presso il pannello della maniglia e l'immagine è visualizzata sullo schermo al centro del quadro strumenti dell'auto.

Nota!

La lente grandangolare comporta che gli oggetti dietro l'auto appaiano più lontani di quanto effettivamente si trovino.

Ausilio al parcheggio, telecamera, posteriore IT

Panoramica del sistema



- La telecamera è dotata di una potente lente grandangolare che permette di visualizzare una vasta area dietro l'auto nonché anche il paraurti e il gancio di traino dell'auto. Dà anche al guidatore la possibilità di vedere di quanto c'è più lontano dietro l'auto e anche se qualcosa dovesse spuntare dai lati.
- Il sistema sfrutta una sofisticata elaborazione di immagine elettronica che corregge l'immagine della telecamera dal cosiddetto effetto "ad occhio di pesce" per visualizzare un'immagine "piatta", dando perciò al guidatore un'immagine naturale

di quanto c'è dietro l'auto. Una conseguenza di questa correzione è che gli oggetti sembrano inclinati sull'immagine. Ciò è tuttavia naturale con questo tipo di elaborazione di immagine.

Condizioni di luce

- La telecamera è dotata di rilevamento automatico delle condizioni di luce e adatta il grado di sensibilità costantemente. Questo fa sì che l'immagine possa variare di intensità luminosa e qualità nel periodo in cui la telecamera è usata, ma in ogni caso l'immagine si stabilizza dopo qualche secondo.
- La telecamera compensa alle condizioni di luce scadenti o al buio aumentando la sensibilità alla luce. Durante l'uso della telecamera, questa caratteristica in combinazione con la luce emanata dalle luci posteriori garantisce un'immagine accettabile sullo schermo anche in condizioni di buio totale. In condizioni di luce scadenti può tuttavia succedere che la qualità di immagine risulti leggermente peggiore. Se l'immagine appare troppo scura è possibile aumentare ulteriormente l'intensità luminosa ruotando il controllo per l'illuminazione degli strumenti (si trova a sinistra del

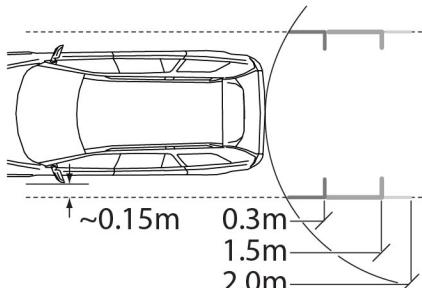
IT

Ausilio al parcheggio, telecamera, posteriore

Panoramica del sistema

volante). Se le condizioni di luce sono scadenti è fondamentale che la lente della telecamera sia perfettamente pulita da sporco e ghiaccio.

Linea di ausilio al parcheggio



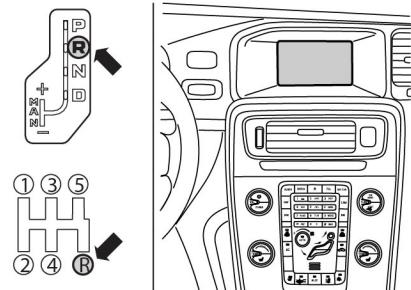
- Le linee visualizzate sullo schermo sono proiettate come se esse si trovassero a livello della strada dietro l'auto e sono direttamente dipendenti dal grado di sterzata usato al momento. Questo fa sì che il guidatore possa vedere la strada dove si posizionerà l'auto anche nelle retromarce con sterzata.

- Le linee laterali sullo schermo sono adattate in modo che ci siano circa 15 cm tra il lato interno della linea e la punta estrema del retrovisore dell'auto nelle retromarce con il grado di sterzata attuale. Ad ogni modo questa distanza può leggermente variare da un'auto all'altra.
- Le linee corte, trasversali, rimarcano la distanza dal paraurti proseguendo all'indietro. Le linee rosse/più scure indicano 0,3 m, e le linee posteriori gialle/più chiare indicano 1,5 m. Le linee laterali terminano a 2,0 m.

Ausilio al parcheggio, telecamera, posteriore IT

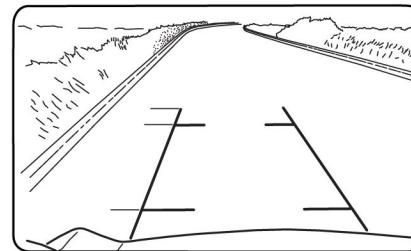
Guida

Attivazione del sistema

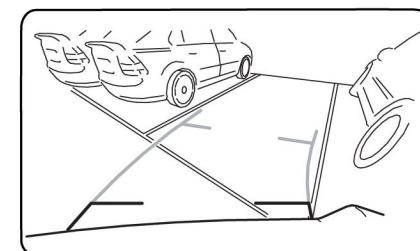


Il sistema si attiva automaticamente non appena la retromarcia è innestata (con il presupposto che non siano state apportate modifiche alle impostazioni base). Se lo schermo dell'auto sta visualizzando l'immagine di qualche altro sistema, il sistema PAC subentra automaticamente visualizzando l'immagine della telecamera sullo schermo.

Retromarcia



L'immagine visualizzata sullo schermo in fase di retromarcia mostra chiaramente ciò che si trova dietro l'auto. Le linee laterali indicano la direzione che prenderà l'auto durante la retromarcia, le linee trasversali corte indicano la distanza.

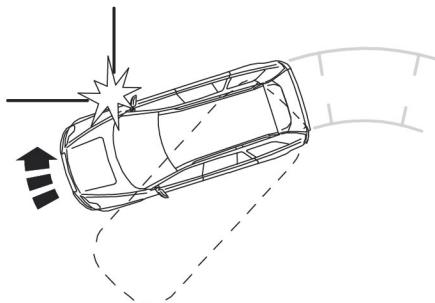


Le linee laterali sono direttamente dipendenti dal grado di sterzata dell'auto e si piegano a seconda di come è sterzato il volante. Le linee indicano pertanto la direzione che prenderà l'auto durante la retromarcia con il grado di sterzata usato. Le linee laterali si spostano in modo che ci sia sempre la stessa distanza (circa 15 cm) tra il lato interno delle linee e la punta estrema degli specchietti retrovisori.

IT

Ausilio al parcheggio, telecamera, posteriore

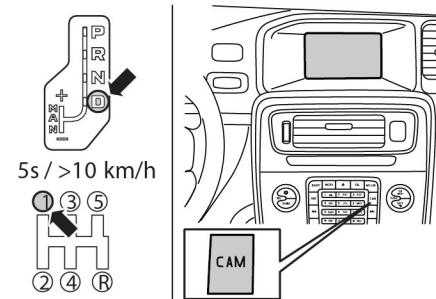
Guida



⚠ Attenzione!

Considerare che lo schermo non dà nessuna indicazione sulla posizione verso cui si dirigono le fiancate e l'avantreno dell'auto quando il grado di sterzata è modificato nel corso della retromarcia.

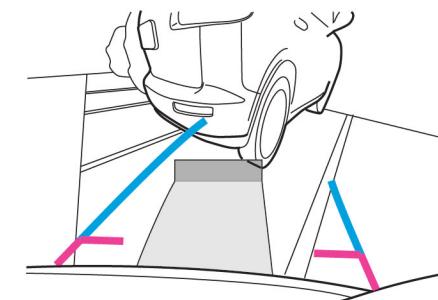
Disattivazione del sistema



Il sistema PAC è dotato di un ritardo integrato di 5 sec., per cui l'immagine rimane ferma anche se la retromarcia è disinnestata per fare una breve correzione durante le manovre.

Una volta completata la retromarcia e iniziando la guida in avanti, l'immagine della telecamera rimane visualizzata per 5 secondi finché l'auto non sale a una velocità oltre i 10 km/h. Successivamente il sistema ripristina la modalità che era attuale prima dell'innesto della retromarcia.

Vale per le auto equipaggiate di Ausilio al parcheggio

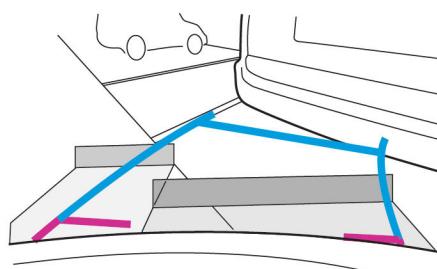


Se l'auto è anche equipaggiata di Ausilio al parcheggio posteriore (sensori nella guaina del paraurti posteriore), una demarcazione della distanza mostra chiaramente quanto rimane da pareti, altri veicoli ecc. ad esempio in retromarcia nei parcheggi in colonna. Ciò è utile soprattutto quando deve essere collegato un rimorchio all'auto, in quanto è possibile vedere chiaramente dove si trova il guanto della sfera sul rimorchio rispetto al gancio di traino.

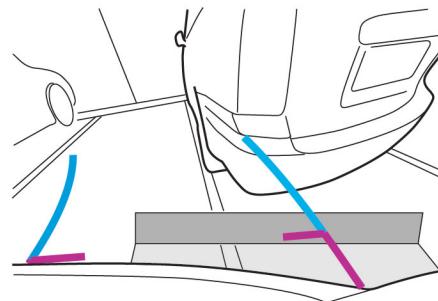
- Un'indicazione verde indica una distanza di circa 0,8-1,5 m dall'ostacolo.

Ausilio al parcheggio, telecamera, posteriore IT

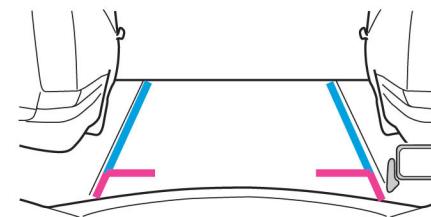
Guida



- Un'indicazione gialla indica una distanza di circa 0,4-0,8 m dall'ostacolo.



- Un'indicazione rossa indica una distanza di circa 0,3-0,4 m dall'ostacolo. Un'indicazione rossa appare per distanze inferiori a 0,3 m.



Quando il sistema di Ausilio al parcheggio rileva un oggetto che può essere fuori dal campo visivo della Telecamera di ausilio al parcheggio, sarà visualizzato un simbolo di specchietto retrovisore nell'immagine. In questi casi, controllare negli specchietti retrovisori per farsi un'idea migliore su dove si trova l'eventuale ostacolo.

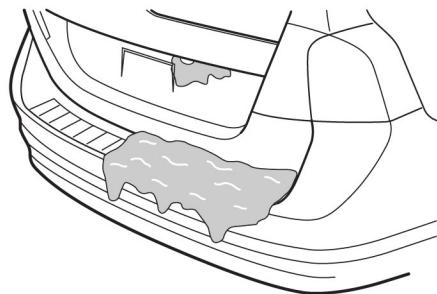
Ciò capita ad esempio quasi sempre nelle operazioni di parcheggio fra due auto in uno spazio di parcheggio stretto, in quanto i sensori esterni si avvicinano molto alle auto sui lati.

IT

Ausilio al parcheggio, telecamera, posteriore

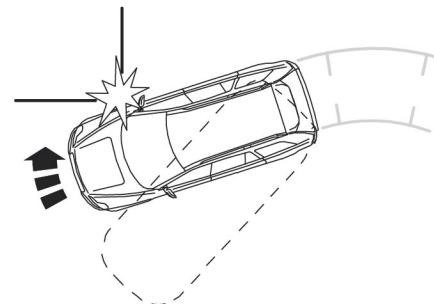
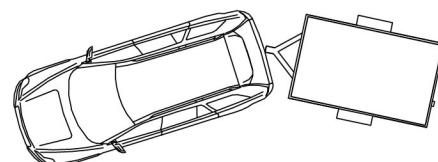
Elementi importanti da considerare quando si usa l'ausilio al parcheggio

Elementi importanti da considerare
quando si usa l'ausilio al
parcheggio



Nota!

Controllare di tanto in tanto che la lente della telecamera sia pulita da sporco, ghiaccio e neve e fare attenzione in occasione della pulizia in modo da non rischiare di graffiare la lente. All'occorrenza lavare la telecamera con acqua calda e asciugare.



Nota!

In fase di retromarcia con rimorchio non appare nessuna linea ausiliaria. Per il resto l'immagine dello schermo è visualizzata con le stesse modalità di quando il rimorchio non è collegato.

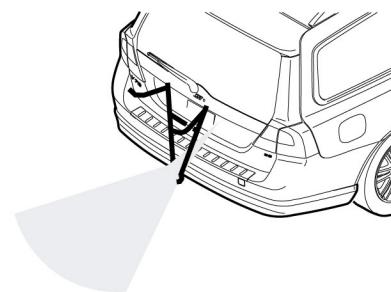
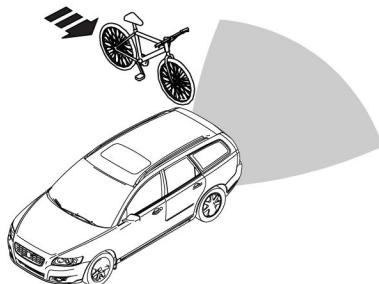


Nota!

Non trascurare mai le fiancate e il muso dell'auto in fase di retromarcia.

Ausilio al parcheggio, telecamera, posteriore IT

Elementi importanti da considerare quando si usa l'ausilio al parcheggio



i Nota!

Non fidarsi ciecamente che sia sicuro fare retromarcia in base a quanto si vede sullo schermo. Gli ostacoli possono apparire nel frattempo improvvisamente, ad es. bambini, animali domestici o altre auto.

i Nota!

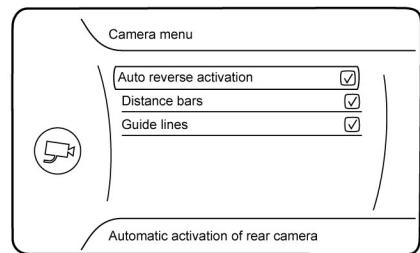
Portabicilette o altri accessori montati dietro l'auto possono ostacolare la visione della telecamera. Anche se la parte coperta dell'immagine appare relativamente piccola, ciò può comportare l'oscuramento di un settore relativamente grande dietro l'auto, e quindi che gli ostacoli rimangano nascosti fino a che non si arrivi molto vicino ad essi.

IT

Ausilio al parcheggio, telecamera, posteriore

Impostazioni

Menu della telecamera



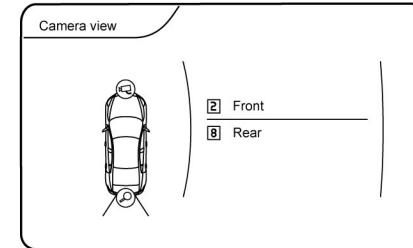
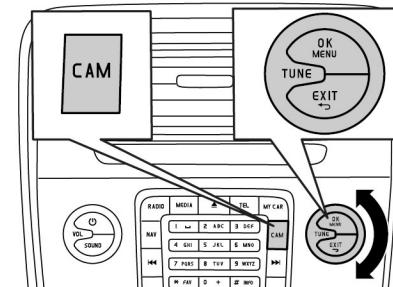
Premendo il pulsante MENU quando l'immagine della telecamera retrovisiva è visualizzata sullo schermo, è possibile regolare le seguenti impostazioni; ruotare la manopola e premere OK per la selezione.

- **Attivazione automatica in fase di retromarcia** - La telecamera retrovisiva si attiva ogniqualvolta la leva del cambio è impostata in posizione "R".
- **Indicazione della distanza** - Delle marcature appaiono nell'immagine della telecamera per indicare la distanza, con il presupposto che l'auto

sia dotata di ausilio al parcheggio posteriore.

- **Linee ausiliarie** - La linea corrispondente alla sterzata appare sullo schermo insieme alla larghezza dell'auto.

Sistemi con telecamera multipli



Se sono installati più sistemi con telecamera, premere dapprima CAM e navigare nella lista con la manopola per selezionare il sistema che deve essere associato allo schermo. Premere poi OK.

Ausilio al parcheggio, telecamera, posteriore IT

Impostazioni

PT Assistência de estacionamento, câmara, retaguarda

Visão geral do sistema

Generalidades

A câmara de assistência ao estacionamento (PAC, Park assist Camera) foi projectada para ser usada como ajuda de marcha-atrás, facilitando ao condutor a visibilidade à retaguarda. O sistema mostra também por meio de linhas na imagem do monitor a posição do veículo, simplificando, especialmente, as situações de arrumação do veículo e de marcha-atrás em espaços apertados.

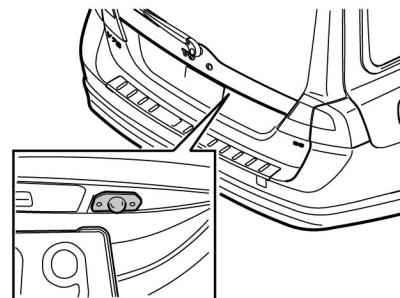
Nota!

Esse sistema não está classificado como sistema de segurança e não deve nunca ser considerado substituto da atenção e do poder avaliação exigidos ao condutor.

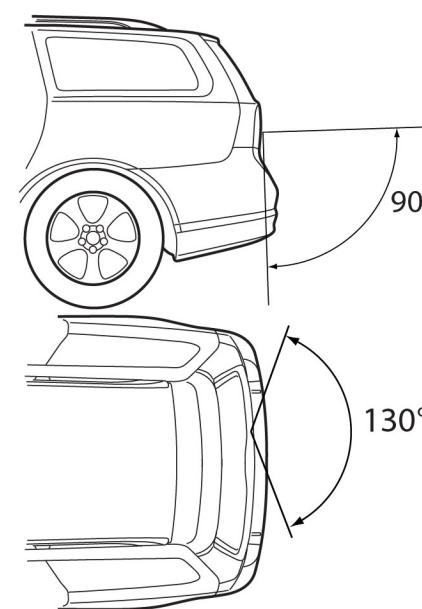
Aviso!

A câmara monitoriza a área atrás do veículo, razão pela qual a visibilidade lateralmente ao veículo é indispensável ao efectuar a marcha-atrás com movimentos do volante.

Câmara



Área de visualização



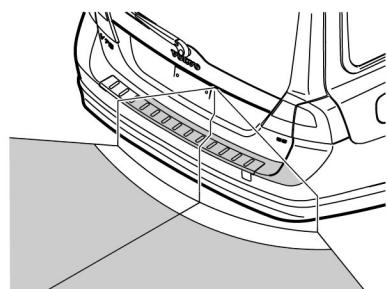
- A câmara está integrada na porta traseira e situada no painel do puxador, sendo a imagem exibida no monitor que fica a meio do painel de instrumentos.

Nota!

A lente grande angular faz com que os objectos atrás do veículo possam parecer mais distantes do que realmente estão.

Assistência de estacionamento, câmara, retaguarda PT

Visão geral do sistema



- A câmara tem uma lente de grande amplitude angular forte e mostra, portanto, uma ampla área atrás do veículo, bem como o pára-choques e o engate de reboque do mesmo. Fornece ao condutor uma visão do que está bastante atrás do veículo e de algo que apareça ao lado.
- O sistema utiliza um avançado tratamento electrónico de imagem que corrige o chamado efeito "Olho de Peixe" e mostra uma imagem "aplanada", dando ao condutor uma imagem natural do que está por detrás do veículo. Em consequência

dessa correção pode parecer que os objectos se inclinem para a imagem. No entanto, isso é natural neste tipo de tratamento de imagem.

Condições de luminosidade

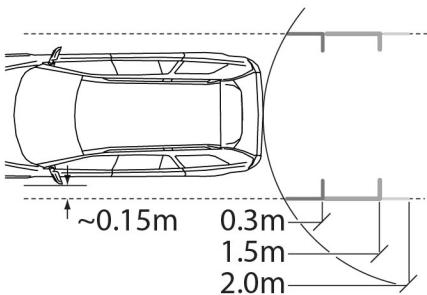
- A câmara tem detecção automática das condições de luz e ajusta continuamente a sua sensibilidade. Deste modo a intensidade e a qualidade da luz na imagem pode variar durante a utilização da câmara, mas a imagem estabiliza-se em cerca de um segundo.
- Em más condições de luz ou em situações de obscuridade a câmara efectua uma compensação aumentando a sensibilidade à luz. Deste modo e em combinação com as luzes traseiras do veículo é possível obter uma imagem perceptível no monitor mesmo que esteja completamente escuro quando se usa a câmara. Com pouca iluminação, porém, pode acontecer que a qualidade de imagem fique ligeiramente prejudicada. Se achar que a imagem está muito escura pode aumentar ainda mais o brilho, girando o botão da iluminação dos instrumentos (localizado do lado esquerdo do

PT Assistência de estacionamento, câmara, retaguarda

Visão geral do sistema

volante). Se as condições de luz forem insuficientes é especialmente importante que a lente da câmara esteja limpa de sujidade e gelo.

Linhas auxiliares de estacionamento



claras 1,5 m. As linhas laterais terminam a 2,0 m.

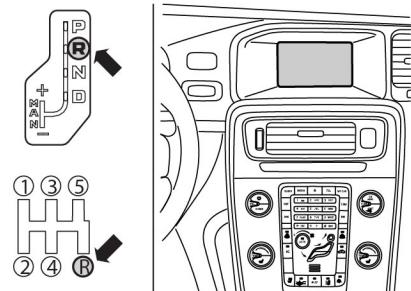
- As linhas que aparecem no monitor são projectadas como se estivessem no chão atrás do veículo e dependem directamente do ângulo corrente de viragem do volante. Permitem ao condutor ver o caminho que o veículo vai tomar à medida que vira a direcção ao fazer a marcha-atrás.

- As linhas laterais do monitor estão dispostas de modo a que haja cerca de 15 cm entre a parte de dentro da linha e a extremidade do retrovisor do veículo, ao fazer marcha-atrás com o presente ângulo de viragem do volante. Esta distância pode variar ligeiramente de veículo para veículo.
- As linhas curtas transversais indicam a distância a partir do pára-choques em direcção à retaguarda. As linhas vermelhas/mais escuras indicam 0,3 m e as mais recuadas, amarelas/mais

Assistência de estacionamento, câmara, retaguarda PT

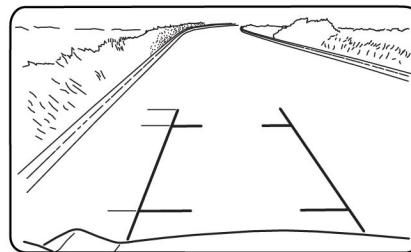
Condução

Activação do sistema

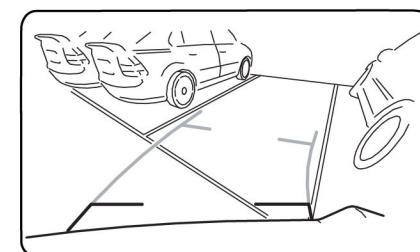


O sistema é activado automaticamente assim que é engatada a marcha-atrás (se não houver alterações nas configurações básicas). Se o veículo estiver a apresentar outra imagem no monitor, o PAC sobrepõe-se, sendo visualizada automaticamente a imagem da câmara.

Marcha-atrás



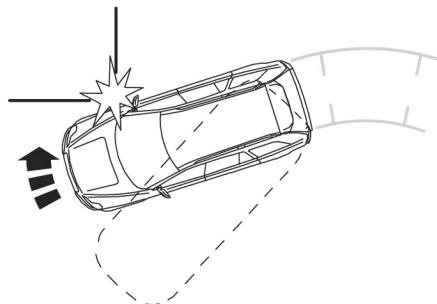
A imagem exibida no monitor durante a marcha-atrás mostra claramente o que está por detrás do veículo. As linhas laterais mostram o caminho que o carro vai tomar na marcha-atrás, as linhas transversais curtas indicam a distância.



As linhas laterais dependem directamente do ângulo de viragem do veículo e encurvam em função da rotação do volante. As linhas mostram, portanto, o caminho que o carro vai tomar na marcha-atrás à medida que vai virando a direcção. As linhas laterais apresentam sempre a mesma distância (cerca de 15 cm) entre a parte de dentro das linhas e a extremidade do retrovisor do veículo.

PT Assistência de estacionamento, câmara, retaguarda

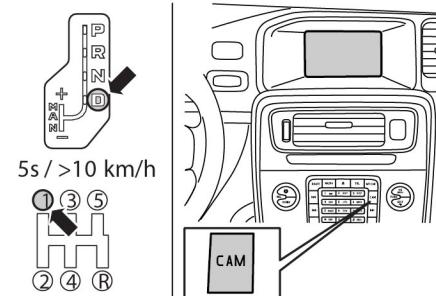
Condução



Aviso!

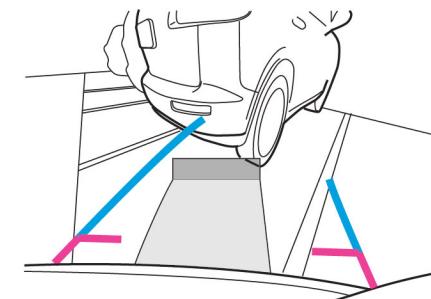
Lembre-se que o monitor não dá qualquer indicação sobre a posição posterior das partes laterais e dianteira do veículo à medida que se altera o ângulo de viragem do volante, enquanto é feita a marcha-atrás.

Desactivação do sistema



O sistema PAC incorpora um atraso de 5 segundos que permite manter a imagem mesmo se for necessário fazer uma ligeira correção à marcha-atrás e, para isso, esta tenha que ser desengatada. Concluída a marcha-atrás e retomada a condução em frente, a imagem da câmara permanece durante 5 segundos, ou até que o veículo atinja uma velocidade superior a 10 km/h. Seguidamente o sistema regressa ao modo em que se encontrava antes de a marcha-atrás ter sido engatada.

Veículos equipados com Sistema Auxiliar de Estacionamento

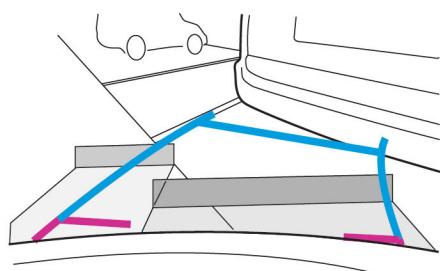


Se o veículo também estiver equipado com Sistema Auxiliar de Estacionamento à retaguarda (sensores no revestimento do pára-choques traseiro) aparece uma indicação nítida da distância em relação a paredes, outros veículos, etc., quando o veículo é arrumado. Este sistema é particularmente útil há um reboque ligado ao carro, pois é possível ver com nitidez onde se encontra o engate da esfera do reboque, em relação ao gancho de reboque.

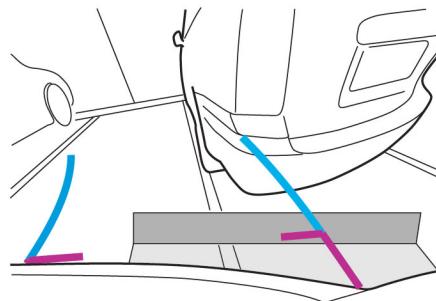
- Aparece uma marca verde à distância de cerca de 0,8-1,5 m até ao obstáculo.

Assistência de estacionamento, câmara, retaguarda PT

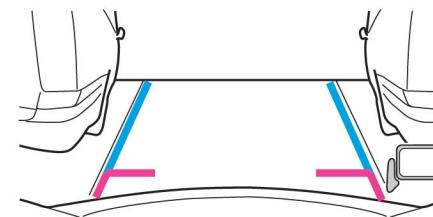
Condução



- Aparece uma marca amarela à distância de cerca de 0,4-0,8 m até ao obstáculo.



- Aparece uma marca vermelha à distância de cerca de 0,3-0,4 m até ao obstáculo. É exibida também marca vermelha a uma distância inferior a 0,3 m.



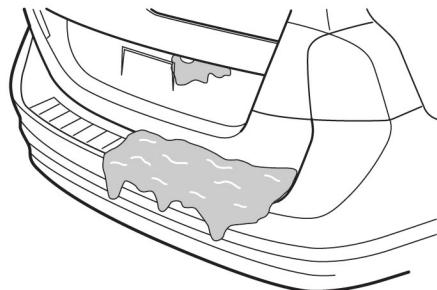
Quando o Sistema Auxiliar de Estacionamento detecta um objecto que pode estar escondido da câmara de estacionamento, aparece o símbolo de um retrovisor na imagem. Verifique então nos retrovisores, para ficar com uma ideia melhor da localização do eventual obstáculo.

Isso ocorre, por exemplo, quase sempre ao estacionar entre dois carros num espaço para estacionamento apertado, em que os sensores externos se encontram muito perto dos carros ao lado.

PT Assistência de estacionamento, câmara, retaguarda

Importante lembrar, relativamente à assistência de estacionamento

**Importante lembrar, relativamente
à assistência de estacionamento**



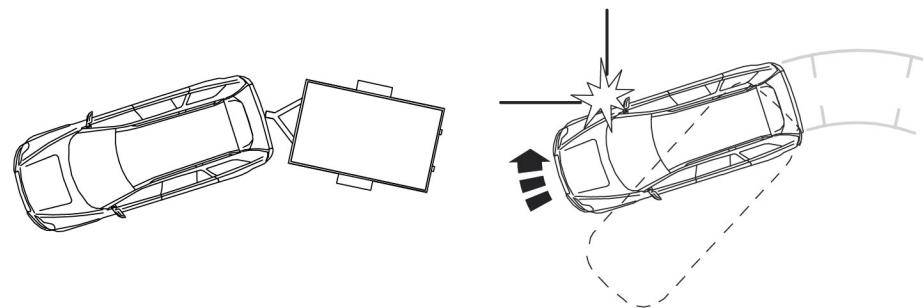
Nota!

Verifique de vez em quando se a lente da câmara está limpa de sujidade, gelo e neve e tenha cuidado ao limpar, para evitar riscar a lente da câmara. Quando necessário, lave a câmara com água morna e limpe com pano seco.

i

Nota!

Ao fazer marcha-atrás com reboque não aparecem linhas auxiliares. No entanto, a imagem do monitor comporta-se da mesma forma que antes de o reboque ter sido ligado.



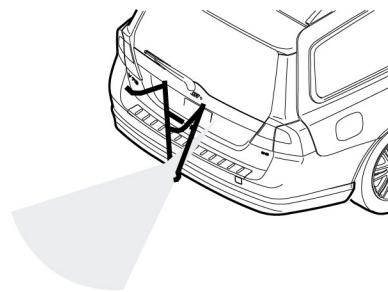
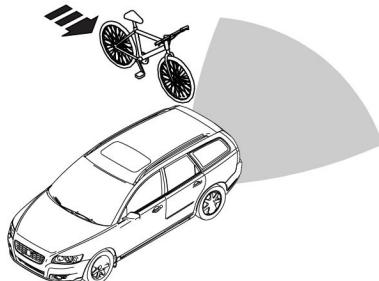
i

Nota!

Não se esqueça de manter a atenção sobre o que se encontra lateralmente e diante do veículo, mesmo ao fazer marcha-atrás.

Assistência de estacionamento, câmara, retaguarda PT

Importante lembrar, relativamente à assistência de estacionamento



i Nota!

Não confie cegamente em que pode fazer a marcha-atrás, com segurança, a partir do que vê no monitor. Há obstáculos que surgem constantemente, por ex. crianças, animais, ou outros veículos.

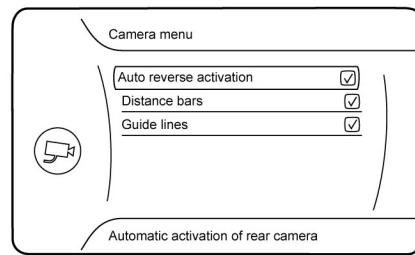
i Nota!

Suporte para bicicletas ou outros acessórios, montados na traseira do carro, podem impedir a visão da câmara. Embora na imagem pareça que é uma parte relativamente pequena que está oculta, pode ser um sector relativamente grande que está oculto atrás do veículo e pode por isso haver obstáculos que passem despercebidos até serem atingidos.

PT Assistência de estacionamento, câmara, retaguarda

Configurações

Menu da câmara

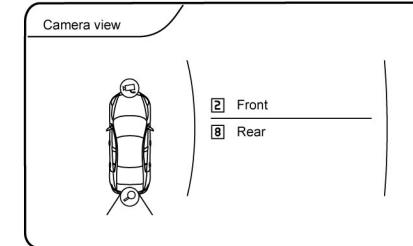
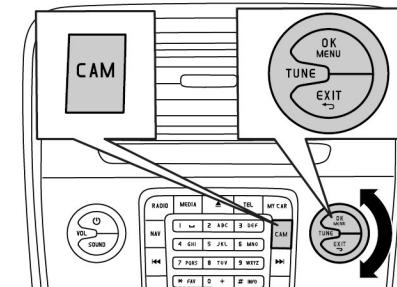


Pressionando o botão MENU quando o campo de visão da câmara aparece no monitor, poderão ser feitas as seguintes configurações: Gire o botão e pressione OK para seleccionar.

- **Activação automática na marcha-atrás** - A câmara de marcha-atrás é activada sempre que a alavanca de mudanças é colocada em "R".
- **Indicação de distâncias** - Aparecem marcas na visão da câmara indicando distâncias desde que o veículo esteja equipado com Sistema Auxiliar de Estacionamento à retaguarda.

- **Linhas auxiliares** - Aparece a linha relativa ao ângulo de viragem do volante bem como da largura do veículo.

Vários sistemas de câmaras



Se houver vários sistemas de câmara instalados, pressione CAM em primeiro lugar e navegue pela lista usando o botão para seleccionar o que deve aparecer no monitor. Em seguida, pressione OK.

Assistência de estacionamento, câmara, retaguarda PT

Configurações

JA パーキングアシスタンス、カメラ、リア

システムの概要

概要

パーキングアシストカメラ (PAC) は後退時の運転者支援機能として導入されたもので、運転者が車両後方の状況を確認するのに役立ちます。このシステムは、車両の最終的な進路を予測して、ディスプレーにラインで表示し、縦列駐車時や狭いスペースへの後退駐車時に運転者を補助します。

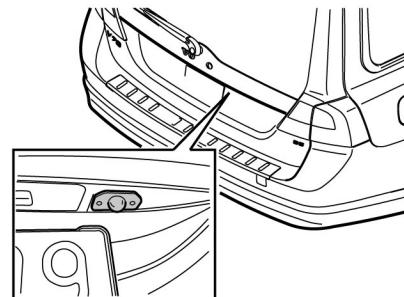
① 注記！

このシステムは安全システムに分類されるものではありません。運転者の注意力や判断力に代わる役割を果たすものではありません。

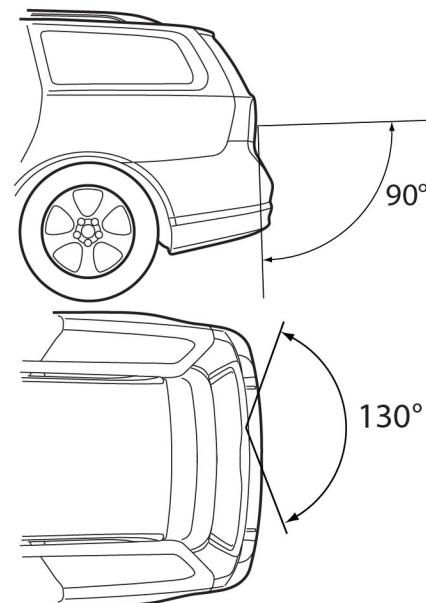
▲ 警告！

このカメラは車両後方の状況を監視します。ステアリングホイールをいっぱいに回した状態で後退するときには、車両の側面に対する注意が必要です。

カメラ



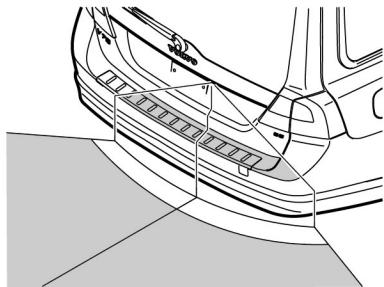
モニターエリア



パーキングアシスタンス、カメラ、リア JA

システムの概要

明るさ



- カメラには広角レンズが装着され、バンパーやトウバー等車両後方を広い範囲で表示します。ドライバーは、車両後方の様子や、横から飛び出してきた物体を確認することができます。
- このシステムは高度な電子画像処理を使用し、車両後方が自然に見えるよう にカメラの画像を「魚眼」画像から 「平面」画像に変換します。この画像 処理を行うと、ディスプレー上で物 体が傾いて見える場合がありま す。

- カメラは明るさを自動的に検出し、 カメラの感度を絶えず調整していま す。このため、カメラ使用中、画像の 明るさや画質が変化する場合がありま すが、数秒で画像は安定します。

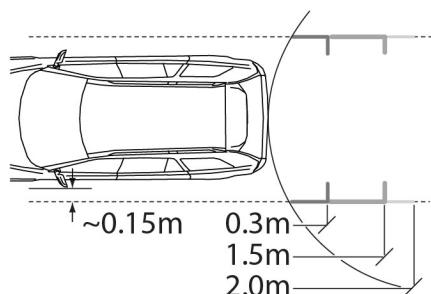
- 明るさが十分でないとき、カメラは 感光性を高めて補正します。この補正 と車両のテールランプからの光によ り、カメラを完全な暗闇で使用した場 合でもディスプレーには判別可能な画 像が表示されます。十分な明るさが得 られない場合、画質が多少低下するこ とがあります。画像が暗すぎる場合、 インストルメントランプのコントロー ル（ステアリングホイールの左側に配 置）を使用して、明るさを調節するこ とができます。明るさが十分でない場 合、カメラレンズに汚れや氷が付着し ないようにすることが特に重要です。

JA パーキングアシスタンス、カメラ、リア

システムの概要

パーキングガイドライン

イールを回しても、車両の進行 方向
を確認することができます。

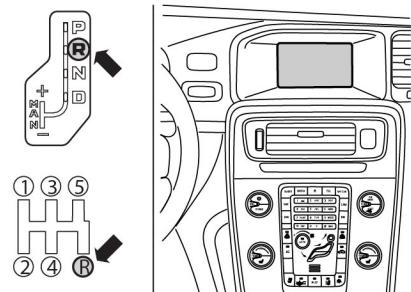


- 現在のステアリング角で後退している際、ディスプレー両側のラインは、ライン内側とドアミラー外端との間隔が15 cmとなるように引かれています。ただし、この距離は車両ごとにわずかに異なる場合があります。
- 短い横線は、リアバンパーから後方への距離を示しています。赤い横線は0.3 mを示し、その後ろの黄色い横線は1.5 mを示しています。最後の横線は2.0 mの距離を示しています。
- ラインは車体後方の地面に引かれたようにディスプレーに表示され、ステアリング角に応じて変化します。運転者は、後退中にステアリングホ

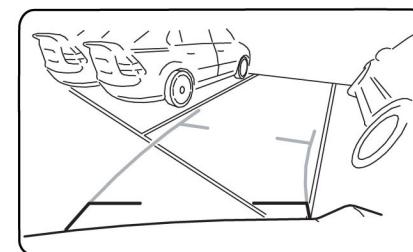
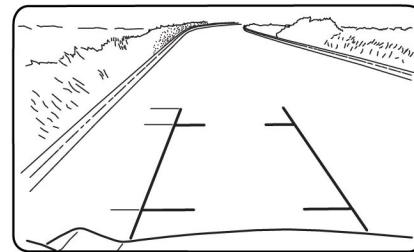
パーキングアシスタンス、カメラ、リア JA

運転時

システムの起動



後退時



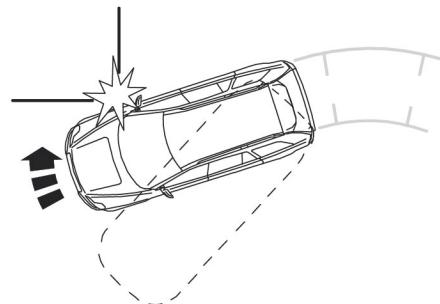
リバースギヤを選択すると、システムはすぐに自動的に起動します（基本設定が変更されていない場合）。ディスプレーに別の画像が表示されている場合、PACが自動的に割り込んで、カメラの画像がディスプレーに表示されます。

後退時にディスプレーに表示される画像は、車両後方をはっきりと映し出します。両側のラインは後退時に車両が通る軌道を表し、横方向の短いラインは距離を示します。

両側のラインはステアリングホイールロック位置と直接関連し、ステアリングホイールの回転に伴って曲がります。したがって、これらのラインは後退しながら曲がっているときでも車両の軌道を表します。両側のラインは、ラインの内側とドアミラーの端の間が同じ距離（約15 cm）になるように一定の状態を保ちます。

JA パーキングアシスタンス、カメラ、リア

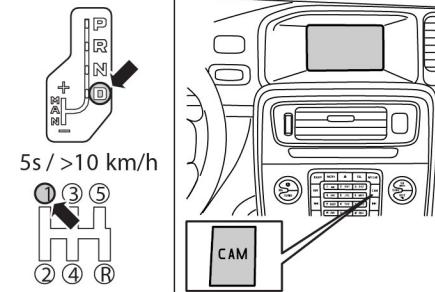
運転時



⚠ 警告！

ステアリング角を変化させながら後退している場合、ディスプレーには車両側面や前部がどの方向に進んでいるかは示されませんので、ご注意ください。

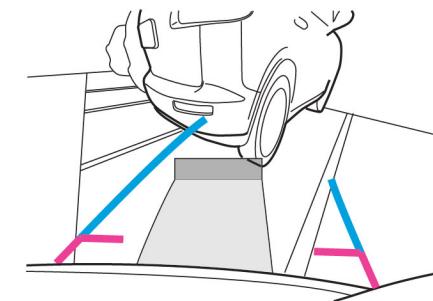
システムの解除



PACシステムには5秒の遅延機能があるため、角度を少し変えるためにリバースギヤを解除しても、画像は表示されたままになります。

後退を止めて前進を開始した場合、カメラ画像は約5秒間または車速が10 km/hを超えるまで表示されます。この後、システムはリバースギヤ選択前の位置に戻ります。

パーキングアシスタンス装備車両に適用

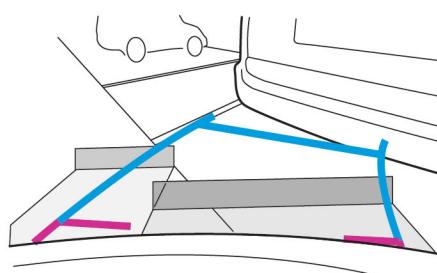


リアパーキングアシスタンス（リアバンパーのセンサー）装備車両では、狭い場所へ後退する際など壁や他の車両までの距離が表示されます。これは、特にトレーラーをけん引するときなど、トウバーとトレーラーヒッチの位置を明確に確認することができ便利です。

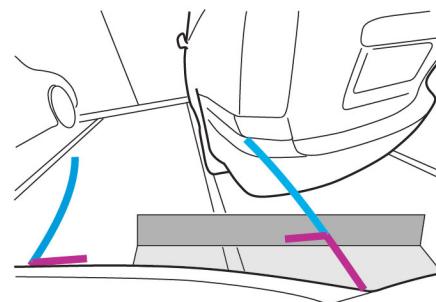
- 緑色のマークは障害物までの距離が0.8 - 1.5 mであることを示します。

パーキングアシスタンス、カメラ、リア JA

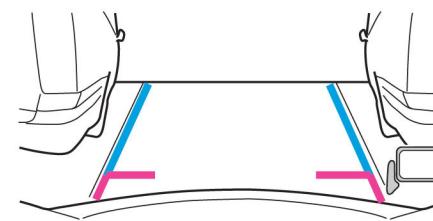
運転時



- 黄色のマークは障害物までの距離が0.4 - 0.8 mであることを示します。



- 赤色のマークは障害物までの距離が0.3 - 0.4 mであることを示します。赤色のマークは距離が0.3 m未満であることを示します。



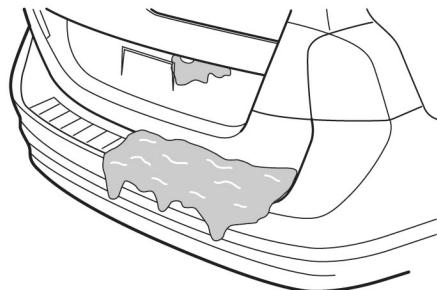
パーキングアシスタンスシステムが、パーキングカメラでは見えない障害物を発見した場合、ディスプレーにドアミラーのマークが表示されます。このときは、ドアミラーで障害物の位置を確認してください。

たとえば、2台の車の間の狭い場所に駐車する際、外側のセンサーが横に停車している車に近づいたときに表示されます。

JA パーキングアシスタンス、カメラ、リア

パーキングアシスタンスシステムに関する注意点

パーキングアシスタンスシステムに関する注意点



① 注記！

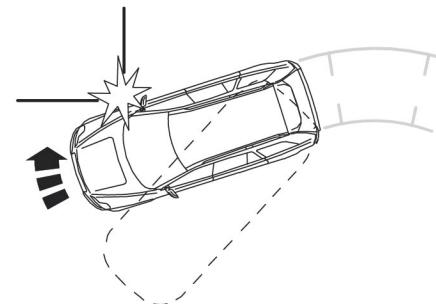
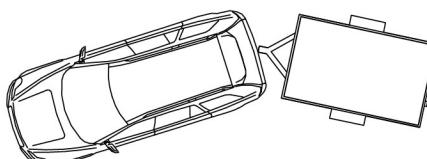
時々、カメラレンズに汚れ、氷、雪などが付着していないことを確認してください。清掃時には、カメラレンズに傷を付けないように注意してください。必要な場合には、温水でカメラを洗浄し、水分をよく拭き取ってください。

① 注記！

トレーラーの後退時にはガイドラインは表示されません。ただし、ディスプレイはトレーラー接続前と同様に動作します。

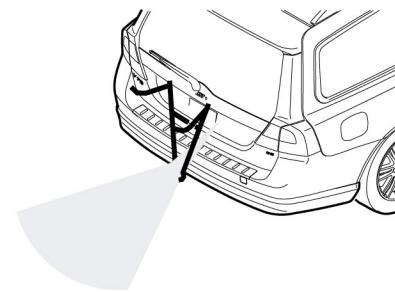
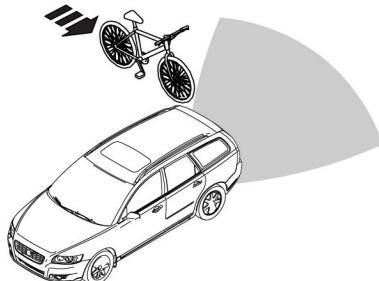
① 注記！

後退中は、必ず車両の側面や前部にも注意を払ってください。



パーキングアシスタンス、カメラ、リア JA

パーキングアシスタンスシステムに関する注意点



① 注記！

後退中はディスプレーに表示された画像を過信しないでください。子供や動物、他の車両などが突然現れることがあります。

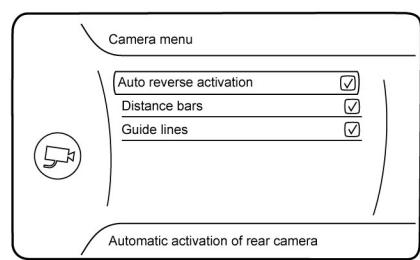
① 注記！

バイシクルホルダー やその他のアクセサリーを車両後部に取り付けている場合、カメラの視界が遮られることがあります。ディスプレー上では遮られた面積が小さく見えても、車両後方が広範囲に隠れていることがあります。そのため、至近距離に近づくまで障害物を検出できない場合があります。

JA パーキングアシスタンス、カメラ、リア

設定方法

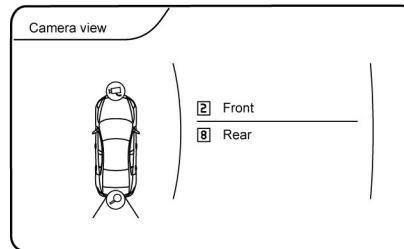
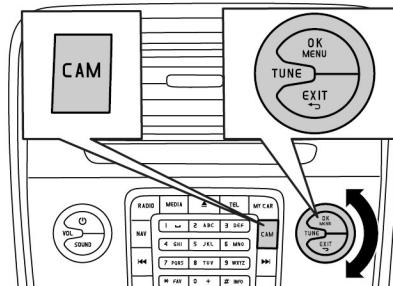
カメラメニュー



リバースカメラ画像がディスプレーに表示されているときにMENUボタンを押して、以下の設定を調節します。ノブを回してOKを押すと、選択できます。

- **後退時の自動起動**- 「R」を選択すると、自動的にリバースカメラが起動します。
- **距離表示**-リバースカメラ画像に距離を表すマークが表示されます（リアパーキングアシスト機能装備車のみ）。
- **ガイドライン**-車幅とフルステアリングロックのラインが画面に表示されます。

複数のカメラシステム



マルチプルカメラシステムが取り付けられている場合、最初にCAMを押し、ノブを使用してリストを移動し、画面に表示させるものを選択して、OKを押します。

Система помощи при парковке, камера, сзади RU

Обзор системы

Общие положения

Парковочная камера (PAC) предназначена для использования в качестве вспомогательного устройства при движении задним ходом и помогает водителю следить за ситуацией позади автомобиля. Кроме того с помощью вспомогательных линий на экране система показывает траекторию движения автомобиля, особенно при парковке в карманы и движении задним ходом в стесненном пространстве.

Обратите внимание!

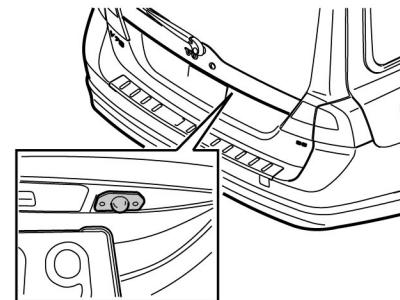
Система не классифицируется как система безопасности, и ни в какой мере не рассматривается, как система, заменяющая внимание и оценку ситуации водителем.



Предостережение

Камера контролирует обстановку позади автомобиля, и поэтому при движении задним ходом, когда руль повернут, необходимо внимательно следить за ситуацией рядом с автомобилем.

Камера



- Камера встроена в крышку багажника рядом с панелью ручки, и изображение передается на экран в центре приборной панели автомобиля.

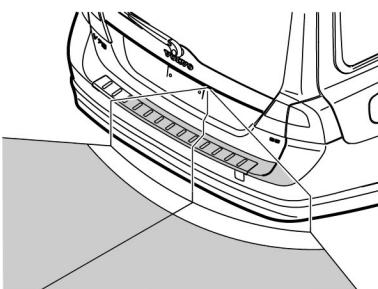
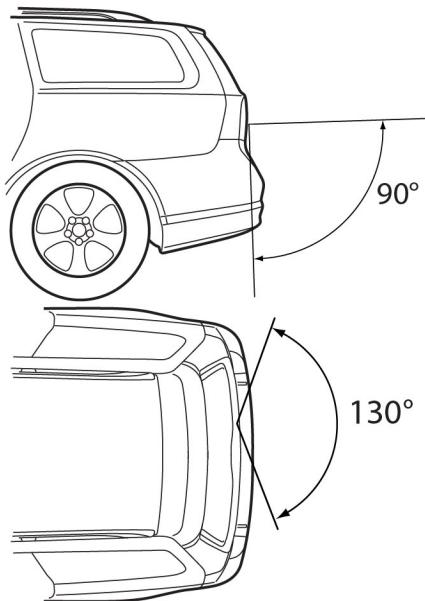
Обратите внимание!

В камере используется широкоформатный объектив, и поэтому кажется, что объекты позади автомобиля находятся дальше, чем на самом деле.

RU Система помощи при парковке, камера, сзади

Обзор системы

Зона показа изображения



- Камера имеет мощную широкоугольную линзу, и поэтому показывает широкий участок позади автомобиля, а также бампер и буксирный крюк автомобиля. Она также дает водителю изображение того, что находится далеко за автомобилем или если что-либо появится сбоку.
- Благодаря использованию передовой электронной технологии обработки изображений, система преобразует изображение, получаемое с камеры с т.н. эффектом "рыбий глаз", в "плоское"

изображение. И водитель получает естественное изображение объектов за автомобилем. В результате такой корректировки кажется, что объекты на изображении наклонены, что вполне正常но для такого типа обработки изображений.

Система помощи при парковке, камера, сзади RU

Обзор системы

Условия освещения

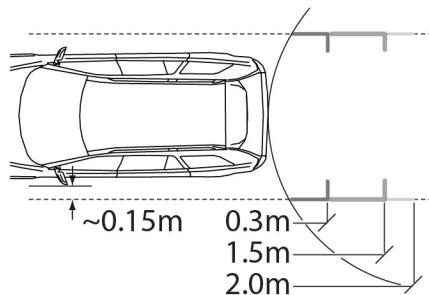
- Камера автоматически распознает условия освещения и постоянно регулирует чувствительность. Это ведет к тому, что изображение может изменяться по силе освещения и качеству во время использования камеры, но через несколько секунд изображение стабилизируется.
- Плохое освещение или темноту камера компенсирует повышением светочувствительности, что в сочетании со светом задних габаритных огней позволяет при использовании камеры получить на пригодное для просмотра изображение, даже в полной темноте. Однако при плохом освещении качество изображения может быть несколько ниже. Если вам кажется, что изображение слишком темное, вы можете повысить яркость поворотом ручки регулировки подсветки приборов (слева от рулевого колеса). При плохом освещении очень важно

очистить объектив камеры от грязи и льда.

RU Система помощи при парковке, камера, сзади

Обзор системы

Вспомогательные линии парковки



- Боковые линии на экране подогнаны так, что расстояние между внутренней стороной линии и самой крайней верхней точкой на зеркале заднего вида автомобиля составляет около 15 см при движении задним ходом с фактическим отклонением рулевого колеса. Однако это расстояние может несколько меняться от автомобиля к автомобилю.
- Короткие поперечные линии отмечают расстояние от бампера и назад. Красные/более темные

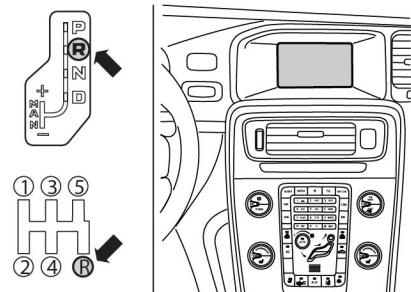
линии показывают 0,3 м, а задние желтые/более светлые линии показывают 1,5 м. Боковые линии заканчиваются у 2,0 м.

- Линии, показанные на экране, проецируются так, словно они находятся на разметочной плоскости позади автомобиля и напрямую зависят от фактического отклонения руля. Это ведет к тому, что водитель может видеть, каким путем будет двигаться автомобиль, даже если будет поворачивание при движении задним ходом.

Система помощи при парковке, камера, сзади RU

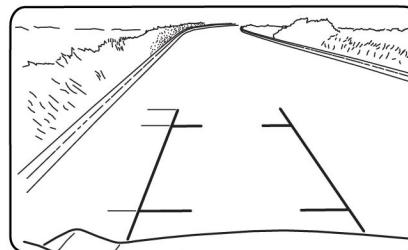
Езда

Активация системы

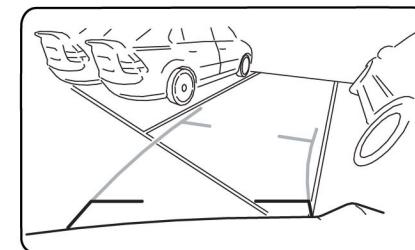


Система активируется автоматически при включении передачи заднего хода (при условии, что вы не изменили базовые настройки). Если на экране автомобиля показывается какое-то другое изображение, РАС автоматически заменяет это изображение изображением от камеры.

Движение задним ходом



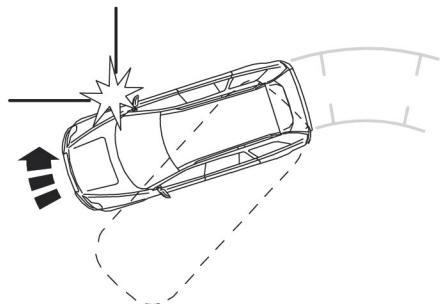
Изображение, передаваемое на экран при движении задним ходом, четко показывает, что находится позади автомобиля. Боковые линии указывают траекторию автомобиля при движении задним ходом, а короткие поперечные линии показывают расстояние.



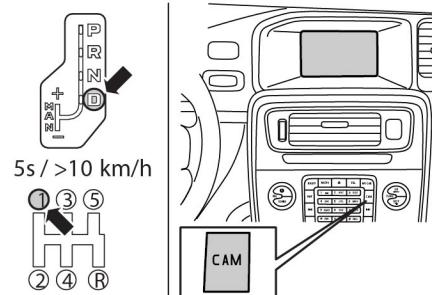
Боковые линии напрямую связаны с углом поворота рулевого колеса и изгибаются в зависимости от изменения положения руля. Поэтому эти линии отражают траекторию движения автомобиля при движении задним ходом и поворотах. Боковые линии соотносятся между собой таким образом, что между внутренней стороной линий и внешней кромкой зеркал заднего вида выдерживается одинаковое расстояние (примерно 15 см).

RU Система помощи при парковке, камера, сзади

Езда



Отключение системы



Предостережение

Помните о том, что экран не дает какой-либо индикации того, куда двигаются боковые стороны автомобиля и передняя часть шасси, когда отклонение рулевого колеса меняется при движении задним ходом.

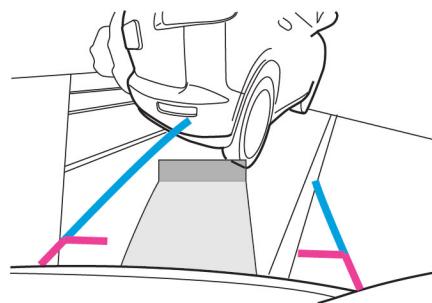
Система РАС имеет встроенную задержку в 5 сек, которая позволяет изображению оставаться прежним, даже если Вам необходимо сделать короткую корректировку при движении задним ходом и следовательно выключить заднюю передачу.

Когда вы завершите движение задним ходом и продолжите движение вперед, изображение от камеры сохранится в течение 5 секунд или пока скорость автомобиля не превысит 10 км/ч. После этого система возвращается в режим, действовавший до включения передачи заднего хода.

Система помощи при парковке, камера, сзади RU

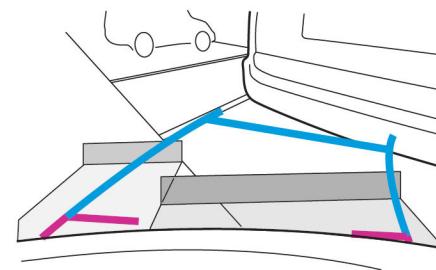
Езда

**Касается автомобилей,
оснащенных Системой помощи
при парковке**



Если автомобиль оснащен системой помощи при парковке сзади (датчики встроены в задний бампер), указатель расстояния четко показывает расстояние до стен, других автомобилей и т.п., когда вы, например, задним ходом въезжаете на место для парковки. Особенно удобно пользоваться этой системой для подсоединения к автомобилю прицепа, так как вы четко видите расположение на прицепе шарового устройства относительно буксирного крюка.

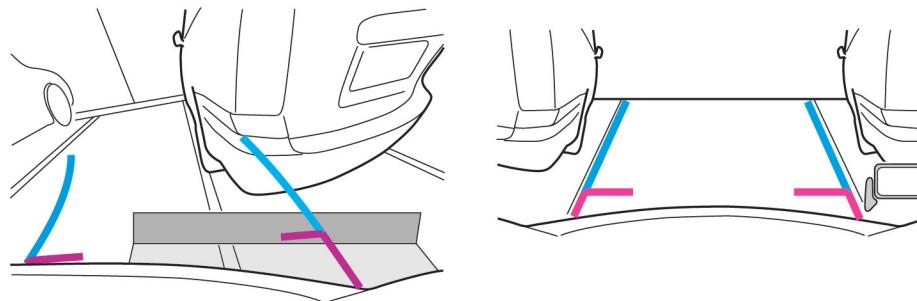
- Зеленая зона указывает расстояние до препятствия, равное прим. 0,8-1,5 м.



- Желтая зона указывает расстояние до препятствия, равное прим. 0,4-0,8 м.

RU Система помощи при парковке, камера, сзади

Езда



- Красная зона указывает расстояние до препятствия, равное прим. 0,3-0,4 м. Красная зона указывает расстояние менее 0,3 м.

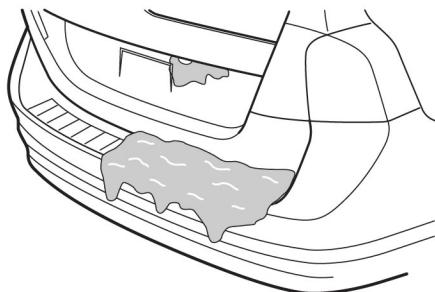
Когда система помощи при парковке регистрирует объект, который может быть невидим для парковочной камеры, на изображении появляется символ зеркала заднего вида. В этом случае посмотрите в зеркало заднего вида, чтобы лучше понять, где находится препятствие.

Такая ситуация встречается практически всегда, когда вы, например, паркуетесь между двумя автомобилями в узком пространстве, когда внешние датчики очень близко приближаются к автомобилям по бокам.

Система помощи при парковке, камера, сзади RU

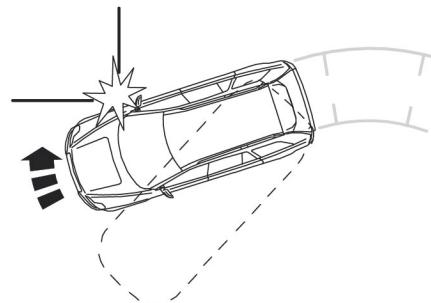
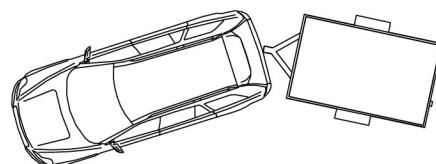
О чём необходимо помнить, когда в автомобиле установлена система помощи при парковке

О чём необходимо помнить,
когда в автомобиле установлена
система помощи при парковке



Обратите внимание!

Периодически проверяйте и очищайте объектив камеры от грязи, льда и снега. Действуйте осторожно, чтобы не поцарапать объектив. При необходимости промойте камеру теплой водой и вытрите насухо.



Обратите внимание!

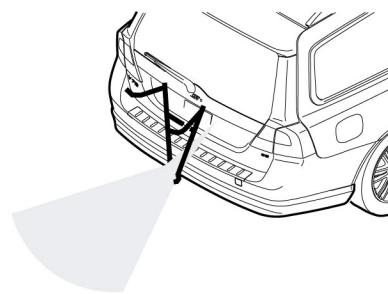
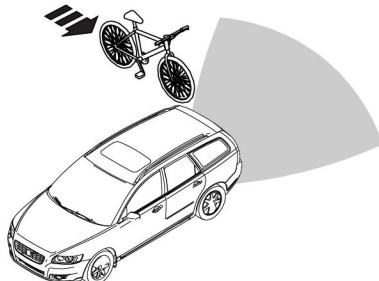
При движении задним ходом с прицепом вспомогательные линии на изображении отсутствуют, в остальном же изображение на экране не отличается от изображения без прицепа.

Обратите внимание!

Даже при движении задним ходом не забывайте следить за тем, что происходит по бокам и впереди автомобиля.

RU Система помощи при парковке, камера, сзади

О чем необходимо помнить, когда в автомобиле установлена система помощи при парковке



ⓘ Обратите внимание!

При движении задним ходом не полагайтесь на то, что вы видите на экране. Помеха может появиться внезапно во время движения, например, дети, животные или другие автомобили.

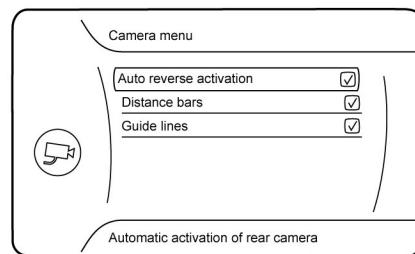
ⓘ Обратите внимание!

Держатель для велосипедов или другие аксессуары, которые монтируются сзади на автомобиле, могут заслонять обзор камеры. Даже если кажется, что заслоняется относительно небольшая часть изображения, это может привести к тому, что будет скрыт относительно большой сектор позади автомобиля, и препятствия вследствие этого могут оставаться необнаруженными, пока они не окажутся совсем рядом.

Система помощи при парковке, камера, сзади RU

Настройки

Меню камеры



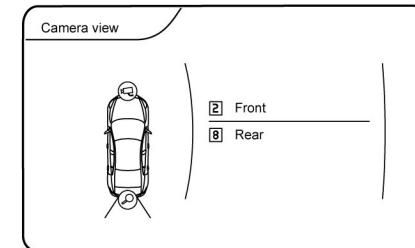
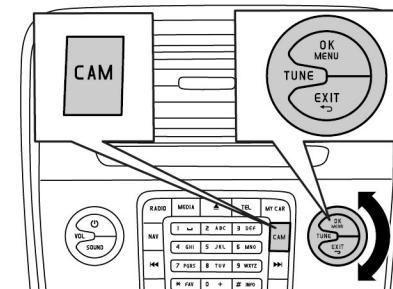
Если нажать на кнопку MENU в то время, когда на экране находится изображение от камеры заднего вида, вы можете изменить следующие настройки: Поверните ручку и нажмите OK, чтобы сделать выбор.

- Автоматическое активирование при движении задним ходом** - Камера заднего вида активируется каждый раз, когда ручка переключения передач устанавливается в положение "R".
- Индикация расстояния** - Маркировка на изображении от камеры заднего вида, которая

показывает расстояние, при условии, что на автомобиле установлена помощь при парковке сзади.

- Вспомогательные линии** - На экране появляется линия, соответствующая углу поворота рулевого колеса, и ширина автомобиля.

Прочие системы с камерами



Если в автомобиле установлены несколько систем с камерами, нажмите сначала CAM и с помощью ручки выберите из списка, что вы хотите увидеть на экране. Затем нажмите OK.

RU

Система помощи при парковке, камера, сзади

Настройки

驻车辅助系统，摄像头，后部 ZH

系统概述

概述

驻车辅助摄像头（PAC）作为一种辅助工具引入，在倒车时帮助驾驶员看清车辆后方的情况。驻车辅助系统可在屏幕上显示辅助线，从而提示车辆应该准确停在什么位置；还可在例如平行停车和狭小空间倒车时起作用。

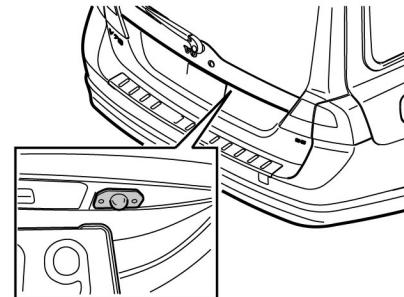
注意！

驻车辅助系统并未被归入安全系统，因此绝对不能完全替代驾驶员的注意力或判断力。

警告！

摄像头监控车辆后方的区域，因此以最大角度转向倒车时还需注意车辆旁边的情况。

摄像头

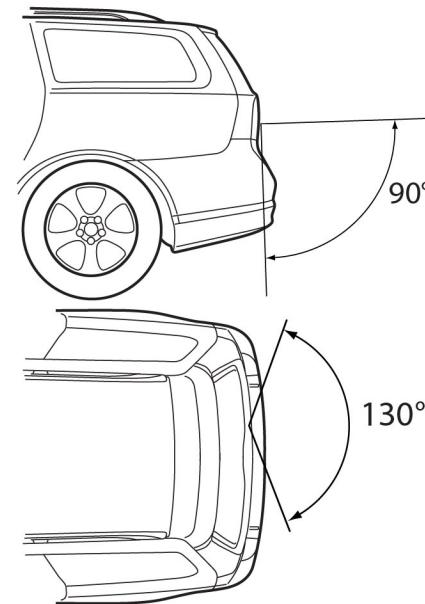


- 摄像头整合在尾门的把手面板中，图像显示在汽车仪表板的屏幕中心。

注意！

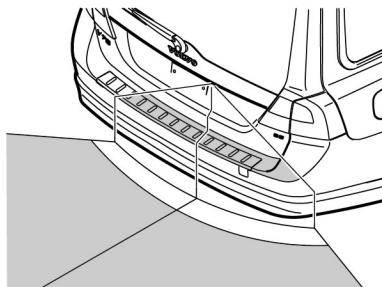
广角镜头使得车后物体看上去比实际更远。

图像显示区



ZH 驻车辅助系统，摄像头，后部

系统概述

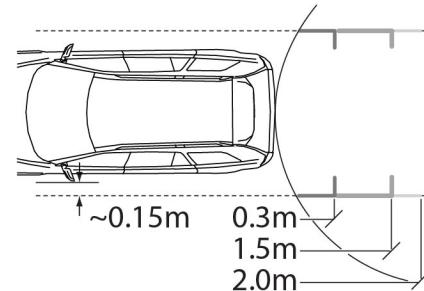


- 摄像头有一套功能强大的广角镜头，能显示车后极为宽阔的区域以及保险杠和牵引钩。这使得驾驶员能看清车后较远位置的情况，以及是否有物体从侧面进入视线内。
- 驻车辅助系统使用先进的电子图像处理技术，将摄像头拍摄的所谓“鱼眼”效果的图片处理成“平面”图像，因此驾驶员可以获得较为自然的车后视野。这种处理方法的唯一不良效果是屏幕上的物体可能感觉有点斜。不过采用这种类型的图片处理方式，这种现象也很正常。

光线条件

- 摄像头有光线条件自动检测功能，并连续调整感光度。这意味着在使用摄像头期间，图像可能会在光强和光质方面变化，但图像会在几秒钟后稳定下来。
- 在光线条件不良或黑暗中，摄像头通过增强光灵敏度补偿光线的不足。再加上尾灯的光线，即使你在完全黑暗的情况下使用摄像头，也可在屏幕上获得可见的图像。光线条件不良的情况下，图像质量可能会略有下降。如果图像太暗，你可通过调亮仪表照明（位于方向盘左侧）控制器增强图像的亮度。如果光线条件不良，确保摄像头清洁、无灰无积冰是非常重要的。

驻车指南

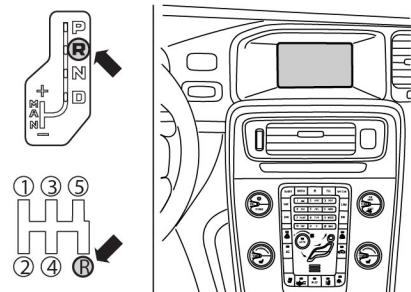


- 屏幕上的侧辅助线设计用来提示，当保持当前方向盘位置倒车时在辅助线内侧与后视镜的最远点之间大约有15 cm的距离。不过，此距离可能随车型的变化而有所不同。
- 横向的短辅助线标记从保险杠起向后的距离。红色/颜色更深的辅助线表示0.3 m，而后部黄色/颜色较浅的辅助线表示1.5 m。侧辅助线表示2.0 m。
- 屏幕上的辅助线好像投射在车后的水平面上一样，因为与当前的方向盘位置有直接的关系。这意味着，驾驶员可以看清汽车将要行驶的方向，即使正在倒车中转向。

驻车辅助系统，摄像头，后部 ZH

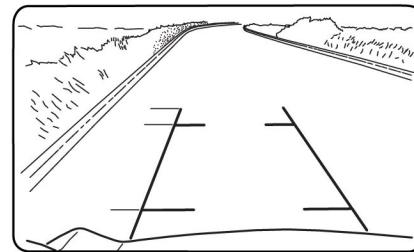
行驶

启用系统

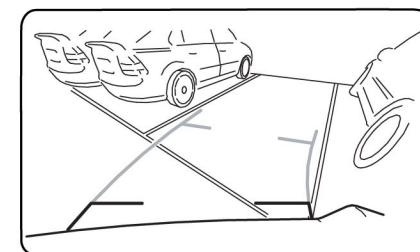


一旦挂入倒档（如果基本设置没有改变），驻车辅助系统自动启用。如果车辆屏幕上显示一个不同的图像，PAC自动发挥作用，此时显示摄像头图像。

倒车



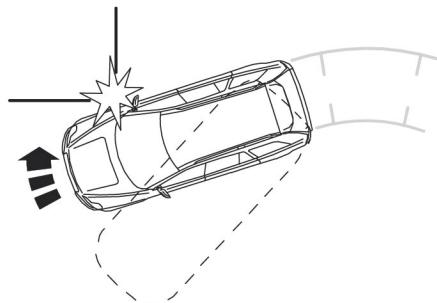
倒车时屏幕上显示的图像清晰的指明车辆后方的情况。倒车时，侧辅助线指明车辆的行驶路线，而横向短辅助线显示距离。



侧辅助线与车辆方向盘锁以及相对于方向盘转向的角度有直接关系。侧辅助线即使在倒车和转向时也能显示汽车将要行驶的路线。侧辅助线保持恒定状态，说明辅助线内侧与后视镜的末端之间的距离不变（大约15 cm）。

ZH 驻车辅助系统，摄像头，后部

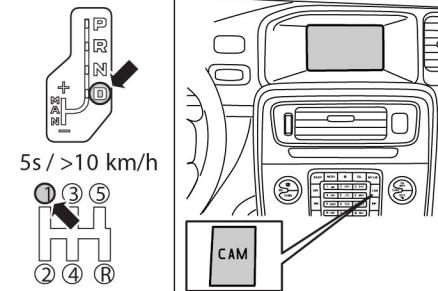
行驶



⚠ 警告！

请记住，倒车时如果改变方向盘位置，屏幕将不会提示车辆侧面与前部区域的前进方向。

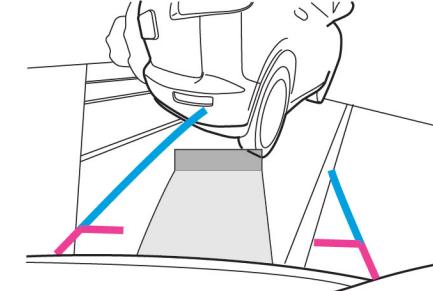
禁用系统



驻车辅助系统有5秒钟的延迟，这意味着，挂入倒档和分离倒档时如果你需要进行小的修正，图像依然保持在屏幕上。

当你完成倒车继续向前行驶时，摄像头图像仍然保持5秒钟或是直到车速超过10 km/h。因此，系统返回至挂入倒档前的状态。

适用于配备驻车辅助系统的车辆

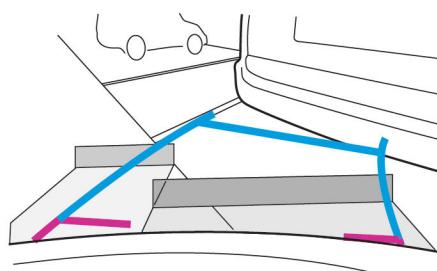


如果车辆还配有后方驻车辅助系统（后保险杠中的传感器），当倒车进入狭小空间时，有一个距离标记可清晰的提示你距离墙壁、其它车辆的距离。当使用拖车时这一功能尤其有用，因为你能清晰的看见拖车的挂钩相对于牵引钩的位置。

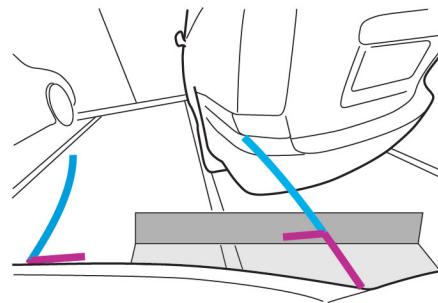
- 一个绿色的标记表明距离障碍物有0.8-1.5m的距离。

驻车辅助系统，摄像头，后部 ZH

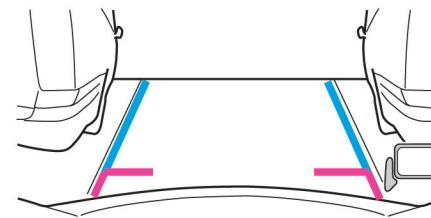
行驶



- 一个黄色的标记表明距离障碍物有0.4-0.8m的距离。



- 一个红色的标记表明距离障碍物有0.3-0.4 m的距离。深红色标记表明距离障碍物的距离不足0.3 m。



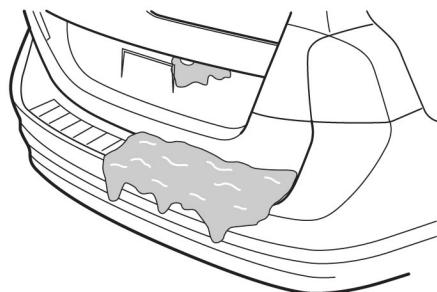
当驻车辅助系统发现有驻车摄像头照不到的物体时，屏幕上将会显示一个后视镜符号。此时应该查看后视镜，更好的观察障碍物的位置。

例如，这种情况经常发生于在两辆汽车之间停车时，此时外侧传感器与侧面的汽车太近。

ZH 驻车辅助系统，摄像头，后部

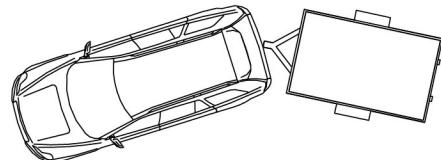
需要记住驻车辅助系统的几点重要事项

需要记住驻车辅助系统的几点重要事项



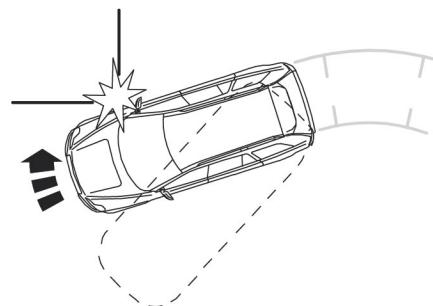
① 注意！

经常检查摄像头镜头是否干净、无灰
无积冰和无积雪。清洁镜头时，要格外
小心不要刮坏镜头。必要时，用热水擦
拭镜头并擦干净。



① 注意！

并没有关于带拖车倒车的指南。但是，
连接拖车前屏幕的显示方法完全相同。

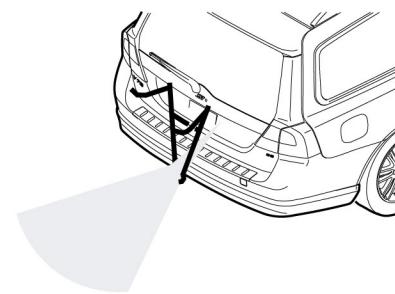
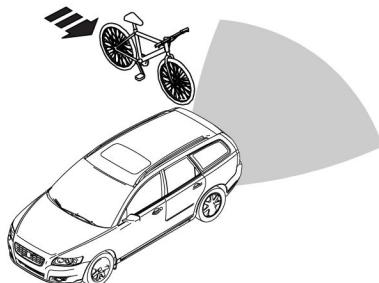


① 注意！

倒车时，请不要忘记注意车辆两侧以
及车前的情况。

驻车辅助系统 , 摄像头 , 后部 ZH

需要记住驻车辅助系统的几点重要事项



① 注意 !

不要盲目的根据屏幕上看到的情况进行倒车。障碍物随时可能出现，例如，小孩、动物或其他车辆。

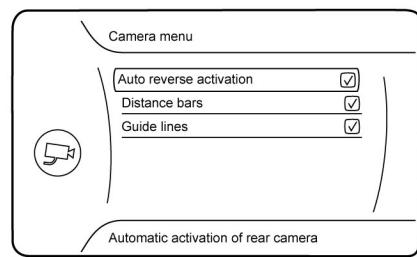
① 注意 !

自行车架或车后安装的其他附件可能会阻挡摄像头的视线。即使只挡住了摄像头很小的一部分，也会使得车后较大区域的情况看不见，因此不能及时发现障碍物，直到它们离得很近。

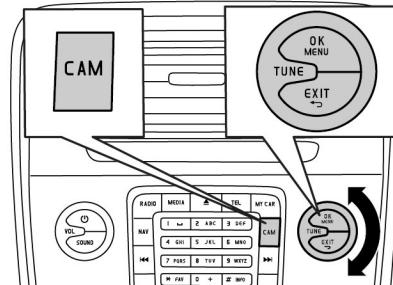
ZH 驻车辅助系统，摄像头，后部

设置

摄像头菜单

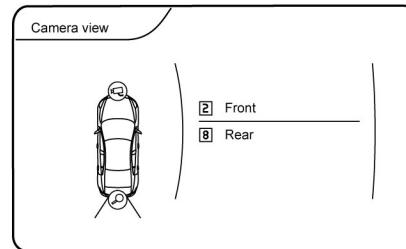


多功能摄像头系统



当倒车摄像头的视野显示在屏幕上时，按下“菜单”按钮，调节下列设置：转动旋钮，然后按下“OK”进行选择。

- 倒车时自动启用** - 当挂入“R”档时，倒车摄像头总是启用。
- 距离显示** - 显示在倒车摄像头视野中的各种标记指明距离（如果车辆配有后部驻车辅助系统）。
- 指南** - 以最大角度进行转向时的辅助线以及车辆宽度将显示在屏幕上。



如果安装了多功能摄像头系统，首先按下CAM，使用旋钮浏览列表，选择显示在屏幕上的内容，然后按下“OK”。

— |

| —

— |

| —

Volvo. for life

VOLVO

Volvo Car Corporation 31316922, 2011-01 Printed in Göteborg, Sweden